

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

SIRA SAYISI: 384

Balinacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ile Sözleşmeye Ait Protokole Katılmamızın Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/593) ile Çevre Komisyonu ve Dışişleri Komisyonu Raporları

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• Kanun Tasarıları Yenileme Tezkeresi ve Listesi.....	4
• 1/593 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	13
- Gerekçesi.....	13
• Çevre Komisyonu Raporu	15
• Dışişleri Komisyonu Raporu.....	16
• Tasarı Metni	18
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	18
• Sözleşme Metni.....	19
• Protokol Metni.....	24
• Beyan.....	43

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-30-4142

23/12/2015

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığımıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu
Başbakan

Ek: Liste

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
1.	1/970	Avrupa Konseyi İnsan Ticaretine Karşı Eylem Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
2.	1/367	Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
3.	402542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Elektrik Enerjisi Mübadelesi ile İlgili Olarak Ortaya Çıkan Borca İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
4.	1/392	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölge Ofisi Arasında İki Yıllık İşbirliği Anlaşması 2010/2011'in Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
5.	1/400	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Muhtemel Bir Serbest Ticaret Anlaşmasının Etkilerinin Değerlendirilmesine Dair Bir Ortak Komisyon Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
6.	1/351	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre, Doğa, Su ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
7.	1/375	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
8.	1/383	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı Arasında Meteoroloji ve Meteorolojik Araştırmalar Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
9.	1/385	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
10.	1/388	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
11.	1/406	Bazı Tehlikeli Kimyasalların ve Pestisitlerin Uluslararası Ticaretinde Ön Bildirimli Kabul Usulüne Dair Rotterdam Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
12.	1/430	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
13.	1/431	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Çevre Bakanlığı Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
14.	1/436	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Orman ve Ormancılık Araştırmaları Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
15.	1/468	Kahçı Organik Kirleticilere İlişkin Stokholm Sözleşmesine İlave Edilen Anlaşmazlıkların Çözümü Hakkında EK-G'nin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
16.	1/752	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
17.	1/828	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık ve Su Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
18.	1/845	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
19.	1/864	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
20.	1/896	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
21.	1/455	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
22.	1/616	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Göç Konularına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
23.	1/729	İsviçre Konfederasyonu ile Avusturya Cumhuriyeti Arasında Viyanada Uluslararası Göç Siyaseti Geliştirme Merkezi Kurulması ve İşleyişine Dair Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
24.	1/793	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
25.	1/849	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
26.	1/340	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
27.	1/967	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliği Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
28.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Norveç Krallığı Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
29.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
30.	1/366	Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlgili Hükümlerine Getirilen Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
31.	1/980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
32.	1/889	Türkiye Cumhuriyeti ile Nijer Cumhuriyeti Arasında Enerji ve Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
33.	1/317	Türkiye Cumhuriyeti, Yunanistan Cumhuriyeti ve İtalya Cumhuriyeti Arasında Türkiye-Yunanistan-İtalya Gaz Nakil Koridorunun Geliştirilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
34.	1/851	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
35.	1/852	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
36.	1/808	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eğitim ve Mesleki Eğitim Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
37.	1/872	Genişletilmiş Kısmi Spor Anlaşmasının Gözden Geçirilmiş Statüsüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
38.	1/525	Türkiye Cumhuriyeti ile İran İslam Cumhuriyeti Arasında Kamu Yönetimi ve Kamu Personel Sisteminin Geliştirilmesi ve Desteklenmesi Alanlarında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
39.	1/610	Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanlığı ile Birleşik Arap Emirlikleri Silahlı Kuvvetleri Genel Karargahı Arasında Savunma Sanayi İş Birliği Mutabakat Mühtrasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
40.	1/731	Türkiye Cumhuriyeti ile Belarus Cumhuriyeti Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
41.	1/398	Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesine Yönelik Kyoto Protokolüne İlişkin Taraflar Konferansında Alınan Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
42.	1/868	Doha Konferansında Kyoto Protokolünde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
43.	1/991	Balinacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ile Sözleşmeye Ait Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
44.	1/1007	Antarktika Andlaşması Çevre Koruma Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
45.	1/371	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Belarus Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
46.	1/880	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
47.	1/897	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bahkçılık ve Su Ürünleri Alanında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
48.	1/800	Türkiye Cumhuriyetine Şanhay İşbirliği Örgütünün Diyalog Ortağı Statüsü Tanınmasına İlişkin Muhtranın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
49.	1/957	Güneydoğu Avrupa Kanun Uygulama Merkezinin Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
50.	1/617	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
51.	402517	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
52.	402534	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çad Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
53.	397396	Türkiye Cumhuriyeti ile Faroe Adaları ile İlgili Olarak Danimarka Krallığı Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
54.	397384	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Saint Vincent ve Grenadinler Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
55.	397393	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Saint Lucia Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
56.	402524	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
57.	402530	Türkiye Cumhuriyetinin Orta Amerika Entegrasyon Sistemine Bölge Dışı Gözlemci Olarak Katılımı Konusunda Türkiye Cumhuriyeti ile Orta Amerika Entegrasyon Sistemi Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
58.	397392	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
59.	397398	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
60.	397397	Bölgesel Radyokomünikasyon Konferansı (RRC-06) nın Sonuç Kararlarının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
61.	397400	Dünya Posta Birliği Kuruluş Yasasına Sekizinci Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
62.	402525	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında KKTC'de Bulunan Vakıf Kültür Varlıklarının Restorasyon İşlerinin Yürütülmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
63.	397402	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İpsala-Kipi Sınır Geçiş Bölgesinde İki Ülke Arasında İkinci Bir Karayolu Sınır Geçiş Köprüsünün Konumunun ve Üzerinden Gececek Sınır Hattının Belirlenmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
64.	402516	Biyoloji ve Tıbbın Uygulanması Bakımından İnsan Hakları ve İnsan Haysiyetinin Korunması Sözleşmesine Ek İnsan Kopyalanmasının Yasaklanmasına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
65.	402523	Çiftçilik Amaçlarıyla Beslenen Hayvanların Korunmasına Dair Avrupa Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
66.	397386	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Geri Kabul Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
67.	397401	Türkiye Cumhuriyeti ile Slovak Cumhuriyeti Arasında Karayoluyla Uluslararası Yolcu ve Eşya Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
68.	1/373	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Tarım Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
69.	1/494	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Sağlık ve Çevre Genel Halk Komitesi Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
70.	1/377	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında ve Ötesinde Tarifeli Hava Seferlerini Düzenleyen Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
71.	1/395	Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
72.	1/361	Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında Diplomatik İlişkilerin Kurulmasına Dair Protokol ve Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında İlişkilerin Geliştirilmesine Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğu Hakkında Kanun Tasarısı
73.	1/776	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Türkiye Cumhuriyeti Topraklarında Bulunan Rus Defin Yerleri ile Rusya Federasyonu Topraklarında Bulunan Türk Defin Yerleri Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
74.	397394	Türkiye Cumhuriyeti ile Rusya Federasyonu Arasında Cezai Konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşma ve Suçluların İadesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

7/11/2014

Sayı: 31853594-101-986-4430

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 20/10/2014 tarihinde kararlaştırılan “Balınacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ile Sözleşmeye Ait Protokole Katılmamızın Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/593)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Avrupa Birliği Uyum Komisyonu Çevre Komisyonu Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu

GEREKÇE

Deniz ekosisteminin önemli varlıklarından biri olan balinaların son yüzyıldaki ticari amaçlı aşırı avlanması sonucunda nüfusu hızla azalma tehlikesi ile karşı karşıya kalmıştır. Balina nüfusunun uygun biçimde korunmasını ve böylece stokların muhafaza edilerek balina endüstrisinin düzenli ve sürdürülebilir biçimde gelişmesini sağlamak amacıyla 2 Aralık 1946 tarihinde Vaşington'da “Balınacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme” imzalanmıştır. Sözleşmeye bugüne kadar 97 ülke taraf olmuştur.

Ticari balina avcılığı, Balınacılık Sözleşmesi çerçevesinde moratoryumla (avlanmanın ertelenmesi) 1986 yılında durdurulmuş olmakla birlikte, sözde “bilimsel” nedenlere dayandırılarak halen devam etmektedir. Japonya'nın başı çektiği Sözleşmeye taraf olan ülkelerin bir bölümü moratoryumun kaldırılmasını ve avlanmanın serbest bırakılmasını isterken Amerika Birleşik Devletleri ve Avrupa Birliği başta olmak üzere Sözleşmeye taraf diğer ülkeler balina avcılığının yasaklanmasından yana bir tutum sergilemektedir.

Nesli tükenme tehlikesi altındaki balinaların avlanması uluslararası kamuoyunda da büyük tepkiyle karşılanmaktadır. Sınıraşan ve küresel etkileri nedeniyle uluslararası gündemin üst sıralarında yer alan çevre sorunlarının uluslararası toplumla işbirliği halinde çözümüne büyük önem veren ülkemiz, bu kapsamda, uluslararası, bölgesel ve ikili düzeyde çevre anlaşmalarına taraf olmuştur. Denizlerimizde Balinacılık Sözleşmesi'ne konu tür bulunmamakla birlikte söz konusu anlayışımız çerçevesinde ülkemiz, çeşitli ülkeler ve AB tarafından Sözleşme kapsamında oluşturulmuş “Uluslararası Balinacılık Komisyonu”na üye olmaya davet edilmiştir.

Uluslararası Balinacılık Sözleşmesine taraf olunmasının ülkemize sağlayacağı düşünülen katkılar aşağıda sıralanmıştır:

Biyolojik çeşitlilik bakımından oldukça zengin bir konumda olan Türkiye için gerek ulusal, gerek küresel düzeyde biyolojik çeşitliliğin korunması önem taşımaktadır. Bu kapsamda ülkemiz, doğa koruma alanındaki en temel sözleşmeler arasında yer alan, “Birleşmiş Milletler Biyoçeşitlilik Sözleşmesi” (CBD), “Nesli Tehlike Altında Olan Yabani Hayvan ve Bitki Türlerinin Uluslararası Ticaretine İlişkin Sözleşme” (CITES); “Özellikle Su Kuşları Yaşama Alanı Olarak Uluslararası Önemde Sulak Alanlar Sözleşmesi” (RAMSAR) ve “Avrupa Yaban Hayatı ve Yaşama Ortamlarının Korunması Sözleşmesi”ne taraf olmuştur.

Ülkemiz, kendi bölgesindeki deniz memelilerinin korunması amacıyla “Karadeniz, Akdeniz ve Atlantik Sınırdış Bölgelerde Yaşayan Memelilerin Korunması Sözleşmesine (ACCOBAMS) taraf olma sürecinde de son aşamaya gelmiştir.

Balinacılık Sözleşmesine taraf olmamız ise, kendi bölgemiz dışındaki deniz memelilerinin de korunmasına yönelik küresel çabalara katkı sağlayacak ve kendi coğrafyamız dışındaki çevre sorunlarına duyarlı olduğumuzun ve uluslararası kamuoyunun bu konudaki hassasiyetini anladığımızın bir göstergesi olacaktır. Bunun da, Birleşmiş Milletler başta olmak üzere, çeşitli platformlarda Türkiye'ye görünürlük ve prestij sağlayacağı değerlendirilmektedir.

AB'nin çevre müktesebatının bir parçası olan Doğal Yaşam Alanları Direktifi (Habitats Directive) ile tüm balina türleri AB ülkelerinde en üst derecede korunması gereken hayvan türleri arasında yer almaktadır. Ülkemizin bu Sözleşmeye taraf olması gerek AB müktesebatına uyum, gerek balina avcılığı konusunda hassasiyet gösteren İngiltere ve Almanya gibi AB'nin etkin üye ülkelerinde Türkiye lehine bir etki yaratacaktır.

Ülkemizin Sözleşmeye taraf olması, Uluslararası Balinacılık Komisyonunda balina avcılığı karşıtı ve taraftarı ülkeler arasında mevcut sayısal hassas dengenin yönü açısından önem taşıyacaktır.

Sözleşmeye taraf olmamız, ayrıca BM Güvenlik Konseyi üyeliğine aday olduğumuz bir dönemde, balina avcılığına karşı olan küçük ada devletleri gibi farklı coğrafi bölgelerdeki ülkelere destek arayışlarımıza katkı sağlayacaktır.

Sonuç itibarıyla, üç tarafı denizlerle çevrili ülkemizin, küresel çevre sorunlarına ve bu çerçevede, denizlerde biyolojik çeşitliliğin korunmasına verdiği önem dikkate alındığında, bazı türleri tükenme tehlikesi altında olan balinaların korunmasını amaçlayan bu Sözleşmeye taraf olmamızın, gelecek kuşaklara karşı etik bir sorumluluk olduğu da değerlendirilmektedir.

Çevre Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Çevre Komisyonu

11/2/2016

Esas No: 1/593

Karar No: 10

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan 1/593 esas numaralı “Balınacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ile Protokole Katılmamızın Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” Başkanlık tarafından 5.2.2016 tarihinde tali komisyon olarak Komisyonumuza, AB Uyum Komisyonu ve Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak Dışişleri Komisyonuna sevk edilmiştir.

Tasarı, Komisyonumuzun 11.2.2016 tarihli toplantısında Orman ve Su İşleri Bakanlığı, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı ile Dışişleri Bakanlığı temsilcilerinin katılımlarıyla görüşülmüştür.

Denizlerimizde bu Sözleşmeye konu bir tür bulunmamakla birlikte ülkemiz, AB tarafından Sözleşme kapsamında oluşturulmuş “Uluslararası Balınacılık Komisyonuna” davet edilmiştir.

Bu açıdan Sözleşmeye taraf olunması halinde, bunun ülkemiz açısından çevre sorunları ve biyoçeşitliliğin korunması yönündeki duyarlılığını somutlaştıran bir kanıt olacağı, kendi coğrafyası dışındaki çevre sorunlarına da duyduğu ilgiyi ve yapabileceği katkıyı göstermesi yönünden başta Birleşmiş Milletler olmak üzere uluslararası platformlarda ülkemize siyasi kazanç sağlayacağı değerlendirilmektedir.

Bu itibarla Raporumuz olumlu görüş ile esas komisyon olan Dışişleri Komisyonuna gönderilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Üye
<i>Cihan Pektaş</i>	<i>Muhammet Balta</i>	<i>Mehmet Tüm</i>
Gümüşhane	Trabzon	Balıkesir
Üye	Üye	Üye
<i>Mahmut Celadet Gaydalı</i>	<i>Muhammet Müfit Aydın</i>	<i>Hacı Osman Akgül</i>
Bitlis	Bursa	Gümüşhane
Üye	Üye	Üye
<i>Erdal Ataş</i>	<i>Mürteza Zengin</i>	<i>Ahmet Kenan Tanrıkulu</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir
Üye	Üye	Üye
<i>Recep Şeker</i>	<i>Murat Demir</i>	<i>Saffet Sancaklı</i>
Karaman	Kastamonu	Kocaeli
Üye	Üye	Üye
<i>Mustafa Şükrü Nazlı</i>	<i>Hüseyin Çamak</i>	<i>Hasan Karal</i>
Kütahya	Mersin	Rize
	Üye	
	<i>Barış Karadeniz</i>	
	Sinop	

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

6/5/2016

Esas No: 1/593

Karar No: 355

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24'üncü Yasama Döneminde Türkiye Büyük Millet Meclisine sunulan "Balınacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ile Sözleşmeye Ait Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Dönemin sona ermesi nedeniyle hükümsüz sayılmıştır. Bakanlar Kurulu tarafından yenilenecek 23/12/2015 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 5/2/2016 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Avrupa Birliği Uyum Komisyonu, Çevre Komisyonu ve Tarım, Orman ve Köyışleri Komisyonuna havale edilen Tasarı, Komisyonumuzun 26'ncı Yasama Dönemi 4/5/2016 tarihli 28'inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tali komisyon olan Çevre Komisyonu, 11/2/2016 tarihli toplantısında Tasarıyı görüşmüş ve olumlu görüşle raporunu Komisyonumuza gönderilmek üzere Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunmuştur.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile; nesli tükenme tehlikesi altındaki balinaların korunması ve avlanmalarının ertelenmesine yönelik uluslararası çabalara destek sağlanmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından; Sözleşmeye bugüne kadar 98 ülkenin taraf olduğu,

Nesli tükenme tehlikesiyle karşı karşıya olan balinaların avlanmasının uluslararası kamuoyunda büyük endişelere ve tepkilere yol açtığı,

Denizlerimizde Sözleşmeye konu tür bulunmamakla birlikte, ülkemizin diğer ülkeler ve AB tarafından Sözleşme kapsamında oluşturulmuş bulunan Uluslararası Balınacılık Komisyonuna üye olmaya davet edildiği,

Uluslararası Balınacılık Sözleşmesine taraf olunmasının kendi bölgemiz dışındaki deniz memelilerinin de korunmasına yönelik küresel çabalara katkı sağlayacağı ve nesli tükenmekte olan balinaların avlanmasına karşı uluslararası kamuoyunun hassasiyetini anladığımızın ve takdir ettiğimiz bir göstergesi olacağı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Azmi Ekinci, İstanbul Milletvekili Serap Yaşar, Karaman Milletvekili Recep Şeker ve Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Taha Özhan</i>	<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Hasan Basri Kurt</i>
Malatya	Bursa	Samsun
Üye	Üye	Üye
<i>Talip Küçükcan</i>	<i>Mustafa Serdengeçti</i>	<i>Ziya Pir</i>
Adana	Aksaray	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
<i>Mevlüt Dudu</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Serkan Topal</i>
Hatay	Hatay	Hatay
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Azmi Ekinci</i>	<i>Ekmeleddin Mehmet İhsanoğlu</i>	<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Serap Yaşar</i>	<i>Recep Şeker</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	Karaman	Rize
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	
	Üye	Üye
	<i>Hasan Karal</i>	<i>Halil Özcan</i>
	Rize	Şanlıurfa

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

BALINACILIĞIN DÜZENLENMESİNE İLİŞKİN ULUSLARARASI SÖZLEŞME İLE SÖZLEŞMEYE AİT PROTOKOLE KATILMAMIZIN UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) “Balınacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme” ile Sözleşmeye ait Protokole beyan ile katılmamız uygun bulunmuştur.

(2) Söz konusu Sözleşmenin eki Programa ilişkin değişiklikleri onaylamaya Bakanlar Kurulu yetkilidir.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

BALINACILIĞIN DÜZENLENMESİNE İLİŞKİN ULUSLARARASI SÖZLEŞME İLE SÖZLEŞMEYE AİT PROTOKOLE KATILMAMIZIN UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

N. Kurtulmuş

Avrupa Birliği Bakanı

V. Bozkar

Çevre ve Şehircilik Bakanı

İ. Güllüce

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı V.

L. Elvan

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

B. Bozdağ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. Işık

Dışişleri Bakanı

M. Çavuşoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

A. Ç. Kılıç

İçişleri Bakanı

E. Ala

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

L. Elvan

Başbakan Yardımcısı

Y. Akdoğan

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

A. İslam

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı V.

V. Eroğlu

Ekonomi Bakanı

N. Zeybekci

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

BALINACILIĞIN DÜZENLENMESİNE İLİŞKİN ULUSLARARASI SÖZLEŞME

Burada yetkili temsilcileri buluşmuş Hükümetler,

Dünya ülkelerinin balina stoklarının oluşturduğu büyük doğa kaynakları gelecek kuşaklar için korumadaki çıkarlarının farkında olarak;

Balinacılık tarihinde, ardi ardına bölgeden bölgeye ve bir balina türünden ötekine aşırı avlanma görüldüğünü ve bu durumun tüm balina türlerinin aşırı avlanmaya karşı korunmasını elzem kıldığını dikkate alarak;

Ortak çıkarın balina stoklarının geniş çaplı ekonomik ve beslenmeyle ilgili sıkıntılara yol açmaksızın, balina stoklarının en kısa sürede en uygun düzeye getirilmesinde yattığının farkında olarak;

Bu amaçlara ulaşma yolunda sayıları çok azalmış olan bazı balina türlerinin yeniden çoğalmasını sağlamak için balinacılık etkinliklerinin sürdürülebilir tüketime en yakın türlerle sınırlandırılması gerektiğinin farkında olarak;

Londra'da 8 Haziran 1937 tarihinde imzalanan Balinacılığın Düzenlenmesi konulu Uluslararası Anlaşma ile Londra'da 24 Haziran 1938 ve 26 Kasım 1945 tarihlerinde imzalanan ek Protokolleri'nin içerdiği ilkeler esas alınarak, balina stoklarının uygun ve etkin biçimde korunmasını ve geliştirilmesini güvence altına alacak uluslararası bir düzenleme sistemi kurmayı isteyerek;

Balina stoklarının uygun biçimde korunmasını ve böylece balina endüstrisinin düzenli gelişmesini sağlayacak bir Sözleşme sonuçlandırmaya karar vermiş bulunarak,

Aşağıdaki biçimde anlaşmışlardır.

Madde I

1. İşbu Sözleşme, ayrılmaz parçasını oluşturan ekli Programı da içerir. "Sözleşme"ye yapılan atıflar, anılan Programın mevcut durumunu veya V. Madde hükümleri uyarınca değiştirilmiş halini de kapsar biçimde anlaşılacaktır.
2. Bu Sözleşme Bağlı Hükümetlerin yetkisi altındaki fabrika gemileri, kara istasyonları ve balina avcılarını ve ayrıca bu tür fabrika gemileri, kara istasyonları ve balina avcıları eliyle balinacılığın yapıldığı bütün suları kapsar.

Madde II

Bu Sözleşme'de kullanıldığı üzere;

1. "Fabrika gemisi" içinde veya küpeştesinde balinaların tamamının ya da parçalarının işlendiği gemi anlamına gelir.
2. "Kara istasyonu" balinaların tamamının ya da parçalarının işlendiği kara üzerindeki fabrika anlamına gelir.

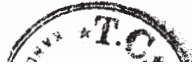
3. "Balina avcısı" balinaların avlanması, yakalanması, çekilmesi, tutulması veya av amaçlı takip edilmesi amacıyla kullanılan gemi anlamına gelir.
4. "Bağıtlı Hükümet", Sözleşme'ye ilişkin onay belgesi tevdi etmiş veya katılma bildirimi vermiş herhangi bir Hükümet anlamına gelir.

Madde III

1. Bağıtlı Hükümetler, bundan sonra her Bağıtlı Hükümetin bir üyesinden oluşan, Komisyon olarak anılacak, bir Uluslararası Balınacılık Komisyonu kurmakta mutabıktırlar. Her üyenin bir oy hakkı olacak ve üyelere bir veya daha çok uzman ve danışman refakat edebilecektir.
2. Komisyon, üyeleri arasından Başkan ve Başkan yardımcısını seçecek ve kendi Usul Kurallarını belirleyecektir. Komisyon kararları, V. Madde kapsamındaki faaliyetler için geçerli olan dörtte üç çoğunluk arandığı durumlar dışında, oy kullanan üyelerin salt çoğunluğuyla alınacaktır. Usul Kurallarında, Komisyon toplantıları dışında da karar alınmasına olanak tanınabilecektir.
3. Komisyon kendi Yazmanını ve personelini atayabilecektir.
4. Komisyon, kendi üyeleri ile uzmanları veya danışmanları arasından, gerekli gördüğü işlevleri verebileceği yetki çerçevesinde yerine getirmek üzere komiteler kurabilecektir.
5. Komisyon'un her üyesi ile bu üyenin uzman ve danışmanlarının masrafları kendi Hükümetince belirlenecektir.
6. BM Uzmanlık Kuruluşlarının, balina balıkçılığı ile ürünlerinin korunması ve geliştirilmesini amaçlayacağını bilincinde olarak ve işlevlerin yinelenmesini önlemek amacıyla, Bağıtlı Hükümetler kendi aralarında danışmalarda bulunarak bu Sözleşme'nin yürürlüğe girmesinden başlayarak iki yıl içinde Komisyon'un, BM'nin bir uzman kuruluşu kapsamına alınıp alınmaması hususunda karar verecektir.
7. Bu arada Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı, öteki Bağıtlı Hükümetlerle danışarak Komisyon'un ilk toplantısını toplayacak ve yukarıdaki 6. fıkrada sözü edilen danışma sürecini başlatacaktır.
8. Komisyon'un toplantıları kendi belirlediği biçimde toplanacaktır.

Madde IV

1. Komisyon, Bağıtlı Hükümetlerin bağımsız kuruluşları ya da diğer kamu özel kurumları, kuruluşlarıyla, ya da örgütlerle işbirliği içinde, onlar aracılığıyla ya da bağımsız olarak
 - a) Balinalar ve balınacılık üzerine, çalışmalar ve araştırmalar yapılmasını teşvik eder, tavsiye eder ya da gerek gördüğü takdirde düzenler;
 - b) Balina stoklarının mevcut durumu ve gidişatına ilişkin olarak ve balınacılık etkinliklerinin bunlar üzerindeki etkisi üzerine istatistiksel bilgi toplar ve analiz eder.



c) Balina stoklarının nüfusunu korumaya ve arttırmaya yönelik yöntemlere ilişkin bilgi üzerinde çalışır, değerlendirme yapar ve bu bilgiyi dağıtır.

2. Komisyon, faaliyet raporlarının yayımlanmasını sağlar ve uygun görürse, bağımsız olarak ya da Sandefjord, Norveç'te bulunan Uluslararası Balınacılık İstatistikleri Bürosu ya da başka kuruluş ve ajanslarla birlikte bu tür raporları, bununla birlikte balinalar ve balınacılıkla ilgili istatistiksel, bilimsel ve başka ilgili bilgileri yayımlar.

Madde V

1. Komisyon, zaman zaman balina kaynaklarının korunması ve kullanılmasına ilişkin olarak aşağıdaki biçimde düzenlemeler kabul ederek Program hükümlerini tadil edebilir.

(a) korunan ve korunmayan türler; (b) açık ve kapalı sezonlar, (c) özel koruma alanlarının belirlenmesi de dâhil açık ve kapalı denizler; (d) her tür için ebat sınırları; (e) balınacılığın zamanı, yöntemi ve (bir mevsimde yakalanacak balina yakalama üst sınırı da dâhil olmak üzere yoğunluğu; (f) kullanılabilir malzeme ve teçhizatın tür ve özellikleri; (g) ölçüm yöntemleri ve (h) av kazancı ve diğer istatistiksel ve biyolojik kayıtlar.

2. Program üzerindeki diğer değişiklikler:

(a) Sözleşme'nin konu ve amaçlarını yerine getirmenin gerektirdiği biçimde ve balina kaynaklarının korunmasını, geliştirilmesini ve en iyi biçimde kullanılmasını sağlayacak şekilde olacak; (b) bilimsel bulgulara dayanacak; (c) fabrika gemileri veya kara istasyonlarının sayısı ve uyruğuna dair kısıtlamalar içermeyecek, fabrika gemileri veya kara istasyonlarına veya fabrika gemisi ve kara istasyonu gruplarına belli kotalar koymayacak; (d) balina ürünleri tüketicilerinin ve balina endüstrisinin çıkarlarını dikkate alacak biçimde olacaktır.

3. Bu değişikliklerin her biri, değişikliğin Komisyon tarafından her Bağlı Hükümete bildirilmesinden 90 gün geçtikten sonra ilgili Bağlı Hükümet bakımından yürürlüğe girecektir.

(a) herhangi bir Hükümet bir değişikliğe anılan 90 günlük süre dolmadan itiraz ederse, bu değişiklik tüm Hükümetler için yeni bir 90 günlük süre dolunca yürürlüğe girecektir. (b) bunun üzerine, herhangi bir başka Bağlı Hükümet, yeni 90 günlük süre dolmadan önce veya bu süre içinde son itirazın alındığı tarihin üzerinden 30 gün geçmeden, bu itirazlardan daha geç olanın tarihi dikkate alınarak, değişikliğe itiraz edebilir; ve (c) bundan sonra değişiklik; itiraz etmemiş olan tüm Bağlı Hükümetler bakımından yürürlüğe girecek, ancak itiraz etmiş olan bağli Hükümetler için itirazın geri alındığı güne kadar yürürlüğe girmeyecektir. Komisyon, her Bağlı Hükümeti yapılan bir itiraz ve geri alma durumundan haberdar edecek ve her Bağlı Hükümet, değişiklik, itiraz ve itirazı geri alma bildirimini aldığı teyit edecektir.

4. Hiçbir değişiklik 1 Temmuz 1949'dan önce geçerli olmayacaktır.



Madde VI

Komasyon zaman zaman bir Bağıtlı Hükümette veya tüm Bağıtlı Hükümetlere balinalar ve balınacılığa ilişkin herhangi bir konuda Sözleşme'nin konu ve amaçlarına ilişkin tavsiyelerde bulunabilir.

Madde VII

Bağıtlı Hükümet, Komasyon tarafından biçim ve türü belirlenecek olan ve Sözleşme'de şart koşulan bildirimlerin, istatistiksel ve diğer bilgilerin Sandefjord, Norveç'te yerleşik Uluslararası Balınacılık İstatistikleri Bürosu'na ya da Komasyon'un belirleyeceği benzeri başka kuruluşa hemen ulaştırılmasını sağlayacaktır.

Madde VIII

1. Herhangi bir Bağıtlı Hükümet bu Sözleşme'nin içerdiği maddeler dikkate alınmaksızın sayı kısıtlaması ve uygun görüldüğü öteki koşullara uygun olarak herhangi bir uyuğuuna özel bir izin bahşederek o uyuğuunu bilimsel araştırma amacıyla balına öldürmekle, yakalamakla ya da işlemekle yetkilendirebilir. Bu madde hükümlerine uygun biçimde balınaların öldürülmesi, yakalanması ve işlenmesi bu Sözleşme'nin kapsamı dışında tutulacaktır. Bağıtlı her Hükümet bu tür izinler verildiğinde bu durumu bir an önce Komasyon'a bildirecektir. Her Bağıtlı Hükümet verdiği bu tür özel izni herhangi bir zamanda iptal edebilir.

2. Bu özel izinlerle yakalanan her balına mümkün olduğu ölçüde işlenecek ve gelirleri, izni veren Hükümetin talimatlarına uygun biçimde değerlendirilecektir.

3. Her Bağıtlı Hükümet, Komasyon tarafından tespit edilen kuruluşa, uygulanabilir olduğu ölçüde ve bir yıldan fazla olmayan aralıklarla balinalar ve balınacılığa ilişkin elindeki bilimsel verileri, işbu maddenin 1. fıkrası ile IV. madde hükümlerine uygun olarak yapılan araştırmaların sonuçlarıyla beraber ileticektir.

4. Bağıtlı Hükümetler, fabrika gemileri ve kara istasyonlarının faaliyetleriyle bağlantılı biyolojik verilerin sürekli olarak toplanması ve analiz edilmesinin balına avcılığının uygun ve yapıcı şekilde yönetimi için zorunlu olduğunun bilincinde olarak bu tür verileri toplamak için uygulanabilir tüm önlemleri alacaklardır.

Madde IX

1. Her Bağıtlı Hükümet, işbu Sözleşme'nin hükümlerinin uygulanması için gereken önlemlerin alınmasını ve yargı yetkisi altındaki kişi ve gemilerin etkinlikleri sırasında işlenen söz konusu hükümlerin ihlallerinin cezalandırılmasını güvence altına alacaktır.

2. Zıpkıncılara ve balına avı mürettebatına, işbu Sözleşme'ye göre yakalanması yasaklanan balinalara ilişkin olarak yaptıkları işin sonucuyla ilgili olarak hesaplanan hiçbir ikramiye ya da benzeri başka tür ödeme yapılmayacaktır.

3. İşbu Sözleşme'nin ihlali ya da onunla çatışmaya ilişkin takibat bu suçlar üzerinde yargı yetkisi bulunan Hükümet tarafından yapılacaktır.



4. Her Bağıtlı Hükümet, kendi yargı yetkisi altındaki kişiler ya da gemilerce işbu Sözleşme hükümlerinin her ihlaline ait tüm ayrıntıları müfettişleri tarafından kendine rapor edildiği gibi Komisyon'a iletacaktır. Bu bilgi, ihlale karşı alınan önlemleri ve uygulanan cezaları içeren bir bildiriye de kapsayacaktır.

Madde X

1. İşbu Sözleşme onaylanacak ve onay belgeleri Amerika Birleşik Devletleri Hükümetine tevdi edilecektir.

2. Bu Sözleşme'yi imzalamamış olan herhangi bir Hükümet, Sözleşme yürürlüğe girdikten sonra Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti'ne yazılı bir bildirim yaparak Sözleşme'ye katılabilir.

3. Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti tüm öteki imzacı Hükümetler ve tüm katılan Hükümetleri kendine tevdi edilen onay belgeleri ile katılım belgeleri konusunda bilgilendirecektir.

4. İşbu Sözleşme, Hollanda, Norveç, Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği, Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı ve Amerika Birleşik Devletleri Hükümetleri de aralarında bulunmak üzere en az altı imzacı Hükümet tarafından onay belgeleri tevdi edildiğinde bu Hükümetler bakımından ve daha sonra onaylayan ya da katılan Hükümetler bakımından onay belgesini tevdi ettiği tarihte ya da katılıma ilişkin bildirimini aldığı tarihte yürürlüğe girecektir.

5. Program hükümleri 1 Temmuz 1948'den önce uygulanmayacaktır. Program üzerinde V. Madde uyarınca yapılan değişiklikler 1 Temmuz 1949'dan önce uygulanmayacaktır.

Madde XI

Her Bağıtlı Hükümet, aynı yılın 1 Ocak'ında ya da daha önce saklayıcı Hükümete bildirimde bulunmak kaydıyla, herhangi bir yılın 30 Haziran'ında işbu Sözleşme'den çekilebilir. Saklayıcı Hükümet eline ulaşan bu bildirimle ilişkin olarak derhal öteki Bağıtlı Hükümetleri bilgilendirecektir. Herhangi başka Bağıtlı Hükümet, benzer biçimde, saklayıcı Hükümetten bu tür bildirim alması üzerinde bir ay içinde, Sözleşme'nin çekilme bildirimini yapan Hükümet bakımından yürürlüğünü aynı yılın 30 Haziran'ında sona erdirmek amacıyla, Sözleşme'den çekildiğine ilişkin bildirimini saklayıcı Hükümete gönderebilir.

Sözleşme, imzaya açıldığı tarihi taşıyacaktır ve bundan başlayarak on dört gün süreyle imzaya açık kalacaktır.

Usulüne uygun olarak yetkili kılınmış aşağıda imzası bulunanlar bu sözleşmeyi imzalamışlardır.

Özgün metni Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti'nin arşivlerine tevdi edilmek üzere, Vaşington'da Aralık ayının ikinci gününde 1946 tarihinde, İngilizce olarak yapılmıştır. Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti bu Sözleşme'nin onaylı örneklerini öteki tüm imzacı ve katılan Hükümetlere iletacaktır.



2 Aralık 1946 tarihinde Vaşington'da imzalanan Balınacılığın Düzenlenmesine ilişkin Uluslararası Sözleşme'ye dair Protokol

2 Aralık 1946'da Vaşington'da imzalanan, bundan böyle "1946 Balınacılık Sözleşmesi" olarak anılacak olan, Balınacılığın Düzenlenmesi için Uluslararası Sözleşme'nin Bağlı Hükümetleri, bu Sözleşme'nin uygulanmasını helikopterler ve öteki hava araçlarına genişletmek ve Komisyon tarafından değiştirilebilecek olan Program hükümlerine teftiş yöntemlerine ilişkin hükümler dâhil etmeyi arzu ederek, aşağıdaki biçimde anlaşmışlardır:

Madde I

1946 Balınacılık Sözleşmesi'nin II. Maddesinin 3. fıkrası, aşağıdaki biçimde değiştirilecektir:

"3. 'Balina avcısı' balinaların avlanması, yakalanması, öldürülmesi, çekilmesi, tutulması veya av amaçlı takip edilmesi amacıyla kullanılan helikopter veya başka hava aracı ya da bir gemi anlamına gelir."

Madde II

1946 Balınacılık Sözleşmesi'nin V. maddesinin 1. fıkrası, (h) bendinden önce gelen "ve" sözcüğünün kaldırılması, fıkranın sonundaki noktanın noktalı virgülle değiştirilmesi ve "ve (i) teftiş yöntemleri" ifadesinin eklenmesi suretiyle değiştirilecektir.

1. İşbu Protokol 1946 Sözleşmesi'ne herhangi bir Bağlı Hükümetin imzası ve onayına ya da katılmasına açık olacaktır.

2. İşbu Protokol, 1946 Balınacılık Sözleşmesi'nin Bağlı Hükümetleri adına, Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti'ne onay belgelerinin tevdi edildiği ya da katılım bildirimlerinin ulaştığı gün yürürlüğe girecektir.

3. Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti 1946 Balınacılık Sözleşmesi'ne imzacı ya da katılımcı tüm Hükümetleri tevcih edilen onay ve alınan katılım belgeleri konusunda bilgilendirecektir.

4. İşbu Protokol imzaya açıldığı tarihi taşıyacak ve bundan sonra on dört günlük bir süre için imzaya açık tutulacaktır, bundan sonra katılıma açık olacaktır.

Usulüne uygun olarak yetkili kılınmış aşağıda imzası bulunanlar bu protokolü imzalamışlardır.

Vaşington'da Kasım 1956'nın on dokuzuncu gününde, İngilizce olarak yapılmış olup, özgün metni Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti arşivlerine tevcih edilecektir. Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti onaylı örneklerini 1946 Balınacılık Sözleşmesi'nin imzacısı ya da katılımcısı olan Hükümetlere ileticektir.



**Balinacılığın Düzenlenmesine
İlişkin
Uluslararası Sözleşme, 1946**

Program

**64. Yıllık Toplantıda Komisyon Tarafından Tadil Edildiği Şekliyle
Panama City, Panama, Temmuz 2012**



Balinacılığın Düzenlenmesine

İlişkin

Uluslararası Sözleşme, 1946

Program

AÇIKLAYICI NOTLAR

Takip eden sayfalarda yer alan Program, 2012 yılı Temmuz ayında gerçekleşen 64. Yıllık Toplantıda, Komisyon tarafından yapılan tadilleri içermektedir. *Kalın italik* şekilde gösterilen tadiller, 4 Şubat 2013 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Tablo 1, 2 ve 3'te, sınıflandırılmamış stoklar tire işaretleriyle gösterilmiştir. Tablolarda yer alan diğer kısımlarda, okunabilirliği sağlamak amacıyla nokta kullanılmıştır.

Sayıli dipnotlar, Komisyon tarafından resmen kabul edilmiş olan Programın ayrılmaz parçalarıdır. Diğer dipnotlar yayına hazırlık aşamasında eklenmiştir.

Komisyon, 1992 yılının Haziran ayında, Londra Büyükelçisi tarafından, Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler Birliği'nin Balinacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşmeye 1948 yılından bu yana süregelen üyeliğinin Rusya Federasyonu tarafından devam ettirileceği hususunda bilgilendirilmiştir.

Komisyonun 39. Toplantısında (1987), Sözleşmenin V. maddesinin 2. fıkrasının c bendini ihlal etmeyecek şekilde Programın 13. maddesinin b fıkrasının 4. bendinde artırılarak bulunulan yerli halk isimleri yalnızca coğrafi amaçlarla kullanıldığını rapor etmiştir (*Rep. Int. Whal. Commn 38:21*).

I. AÇIKLAMA

1. Aşağıda yer alan ifadeler sırasıyla kendilerine tahsis edilen anlamı taşımaktadır. Bunlar:

A. Çubuklu Balinalar

"çubuklu balina"; balina çubuğu (balen) olan veya ağzında balina kemiği olan türleri yani dişli balina türünden farklı bir balina türünü ifade etmektedir.

"mavi balina" (*Balaenoptera musculus*); cüce mavi balina da dâhil olmak üzere, mavi balina, Sibbald oluklu balinası veya kükürt dipli balinası olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

"yaybaşı balina" (*Balaena mysticetus*); yaybaşı, arktik balinası, büyük kutup balinası, Grönland gerçek balinası, Grönland balinası olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

"Bryde balinası" (*Balaenoptera edeni*, *B. brydei*) Bryde balinası olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

"Çatal kuyruklu balina" (*Balaenoptera physalus*); çatal kuyruklu balina, oluklu balina, fin balinası, ringa balinası veya gerçek fin balinası olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

"gri balina" (*Eschrichtius robustus*); gri balina, Kaliforniya grisi, şeytan balığı, sert baş, midye

kazan, gri sırtlı veya yırtık kese diye bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

"kambur balina" (*Megaptera novaeangliae*); bunch, kambur, kambur balina, kamburlu balina, hump veya kambur sırtlı balina olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

"minke balinası" (*Balaenoptera acutorostrata*, *B. bonaerensis*); adi oluklu balina, kısa yüzgeçli balina, minke balinası veya turna başlı veya sivri başlı oluklu balina olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

"cüce gerçek balina" (*Caperea marginata*); güney cüce gerçek balinası veya cüce gerçek balina olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

"gerçek balina" (*Eubalaena glacialis*, *E. australis*); Atlantik gerçek balinası, Arktik gerçek balinası, Biskay gerçek balinası, Nordkaper, Kuzey Atlantik gerçek balinası, Kuzey Burnu balinası, Pasifik gerçek balinası veya güney gerçek balinası olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

"sei balinası" (*Balaenoptera borealis*); sei balinası, Rudolphi oluklu balinası, morina balinası, kömür balığı balinası olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

B. Dişli Balinalar

"dişli balina" çenesinde diş bulunan tüm balinaları ifade etmektedir.



"gagalı balina"; Mesoplodon cinsine dâhil olan tüm balina türlerini veya Cuvier gagalı balinası (*Ziphius cavirostris*) veya Shepherd gagalı balinası (*Tasmacetus shepherdi*) olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

"şişe burunlu balina"; Baird gagalı balinası (*Berardius bairdii*), Arnoux balinası (*Berardius arnuxii*), güney şişe burunlu balinası (*Hyperoodon planifrons*), veya kuzey şişe burunlu balinası (*Hyperoodon ampullatus*) olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

"katil balina" (*Orcinus orca*); katil balina veya orka olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

"kılavuz balina"; uzun yüzgeçli kılavuz balina (*Globicephala melaena*) veya kısa yüzgeçli kılavuz balina (*G. macrorhynchus*) olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

"ispermeçet balinası" (*Physeter macrocephalus*); yağ balinası, ispermeçet balinası, kaşalot veya kazan balinası olarak bilinen tüm balinaları ifade etmektedir.

C. Genel

"vurmak" balınacılıkta kullanılan bir silahla içine işlemek/delmek anlamına gelmektedir.

"karaya çıkarmak"; balinanın, bir fabrika gemisine, kara istasyonuna veya işlenebileceği farklı bir yere alınması anlamına gelmektedir.

"yakalamak"; işaretlemek, yüzdürmek veya bir balina avcısına bağlamak anlamına gelmektedir.

"kaybetmek"; vurmak veya yakalamak ancak karaya çıkarmamak anlamına gelmektedir.

"ölü balina"; suda bulunan sahipsiz ölü balina anlamına gelmektedir.

"emziren balina"; (a) çubuklu balinalarla ilgili olarak - meme bezinde süt bulunan dişi, (b) ispermeçet balinalarıyla ilgili olarak - meme bezinde azami olarak 10 cm ve üzerinde kalınlıkta süt bulunan bir dişi anlamına gelmektedir. Bu ölçüm meme bezinin orta karın kısmından vücut eksenine dik olarak gerçekleştirilmeli ve en yakın santimetre ifadesine kaydedilmelidir; yani, 9,5 cm ve 10,5 cm arasında yer alan tüm bezler 10 cm olarak kaydedilmelidir. Kusurağı tam olarak 0,5 olan tüm bezler bir sonraki 0,5'lik dilime kaydedilir, örneğin 10,5 cm, 11,0 cm olarak kaydedilecektir. Bununla birlikte, bu ölçütlere bağlı

olmaksızın, ilgili bir ulusal makama, bir balinanın fiziksel döngü sürecinde sütü için kendisine bağımlı olan bir yavrusu olmasının mümkün olmadığını ortaya koyan bilimsel (histolojik veya biyolojik) bir delil sunulduğu takdirde, o balina "emziren balina" olarak kabul edilmez.

"küçük tip balınacılık"; özel olarak minke, şişe burun, gagalı, kılavuz veya katil balina avlayan, motorla tahrik edilen, zıpkın tüfeği takılmış tekneler kullanılarak gerçekleştirilen avcılık uygulamaları anlamına gelmektedir.

II. SEZONLAR

Fabrika Gemisi İşlemleri

2. (a) 12 Aralık ve 07 Nisan arasında her iki gün de dâhil olmak üzere, 40° Güney Enleminin güneyindeki sularda minke balinaları hariç çubuklu balinaları yakalamak veya işlemek amacıyla bir fabrika gemisi ya da ona bağlı balina avcısı kullanmak yasaktır.

(b) Bu fıkranın c ve d bentleri ve 5. fıkraya uyarınca Bağlı Hükümetler tarafından izin verilmediği müddetçe ispermeçet ya da minke balinalarını yakalamak ya da işlemek amacıyla bir fabrika gemisi veya ona bağlı balina avcısı kullanmak yasaktır.

(c) Her Bağlı Hükümet, yetkisi altındaki bütün fabrika gemileri ve bunlara bağlı balina avcıları için balina avcılarının ispermeçet balinalarını yakalamasına veya öldürmesine izin verilen, herhangi bir 12 aylık dönem içerisinde 8 ayı geçmemek üzere bir ya da birden çok açık sezon ilan eder; her fabrika gemisi ve buna bağlı balina avcıları için ayrı ayrı açık sezonlar belirlenebilir.

(d) Her Bağlı Hükümet, yetkisi altındaki bütün fabrika gemileri ve bunlara bağlı balina avcıları için, balina avcılarının minke balinalarını yakalamasına izin verilen, herhangi bir 12 aylık dönem içerisinde 6 ayı geçmeyecek kesintisiz bir açık sezonu aşağıdaki koşullarla ilan eder:

(1) her fabrika gemisi ve ona bağlı balina avcıları için ayrı bir açık sezon ilan edilebilir;

(2) açık sezon bu fıkranın a bendine göre, diğer çubuklu balinalar için ilan edilen

sürenin tamamını ya da bir kısmını içermek zorunda değildir.

3. Bir sezon boyunca 40° Güney Enleminin güneyindeki sularda minke balinaları hariç çubuklu balinaları işlemek amacıyla kullanılan minke balinaları işlemek amacıyla kullanılan en yakın kara istasyonundan 1000 mil uzakta bulunan her kara istasyonu için ayrı bir açık sezon ilan edilebilir.

Kara İstasyonu İşlemleri

4. (a) Bu fıkranın b, c ve d bentleri uyarınca Bağlı Hükümetlerce izin verilmediği müddetçe kara istasyonuna bağlı balina avcılarını çubuklu ve ispermeçet balinalarını öldürmek ya da öldürmeye teşebbüs etmek amacıyla kullanmak yasaktır.

(b) Her Bağlı Hükümet, yetkisi altındaki bütün kara istasyonları ve bu kara istasyonlarına bağlı balina avcıları için, balina avcılarının minke balinaları hariç çubuklu balinaları yakalaması ya da öldürmesine izin verilen bir açık sezonu ilan eder. Böyle bir açık sezon herhangi bir 12 aylık bir dönem içerisinde birbirini izleyen 6 aydan daha uzun bir süre olamaz ve Bağlı Hükümetin yetkisi altındaki bütün kara istasyonlarına uygulanır; ancak, minke balinaları hariç çubuklu balina yakalamak veya işlemek amacıyla kullanılan, aynı Bağlı Hükümetin yetkisi altındaki en yakın kara istasyonundan 1000 milden fazla uzaklıkta bulunan, minke balinaları hariç, çubuklu balina yakalamak veya işlemek amacıyla kullanılan her bir kara istasyonu için ayrı bir açık sezon ilan edilebilir.

(c) Her Bağlı Hükümet yetkisi altındaki bütün kara istasyonları ve bu kara istasyonlarına bağlı balina avcıları için, balina avcılarının ispermeçet balinalarını yakalamasına ve öldürmesine izin verilen, herhangi bir 12 aylık dönem içerisinde kesintisiz 8 ayı geçmeyecek bir açık sezon ilan eder; ancak ispermeçet

balinası yakalamak veya işlemek amacıyla kullanılan, aynı Bağlı Hükümetin yetkisi altındaki ispermeçet balinası yakalamak veya işlemek amacıyla kullanılan en yakın kara istasyonundan 1000 mil uzakta bulunan her kara istasyonu için ayrı bir açık sezon ilan edilebilir.

(d) Her Bağlı Hükümet yetkisi altındaki bütün kara istasyonlarını ve bu istasyonlara bağlı balina avcıları için, balina avcılarının minke balinalarını yakalamasına ve öldürmesine izin verilen, herhangi bir 12 aylık dönem içerisinde kesintisiz 6 ayı geçmeyecek bir açık sezon boyunca, (bu dönemin diğer çubuklu balinalar için b bendinde belirtilen dönemlere denk gelmesi gerekli değildir); ancak minke balinası yakalamak veya işlemek amacıyla kullanılan, aynı Bağlı Hükümetin yetkisi altındaki minke balinası yakalamak veya işlemek amacıyla kullanılan en yakın kara istasyonundan 1000 mil uzakta bulunan her kara istasyonu için ayrı bir açık sezon ilan edilebilir.

Bunlar haricinde, minke balinası yakalamak veya işlemek amacıyla kullanılan ve minke balinası yakalamak veya işlemek amacıyla kullanılan aynı Bağlı Hükümetin yetkisi altındaki diğer kara istasyonlarının bulunduğu alanlardan açıkça ayırt edilebilen oşinografik koşullara sahip bir alanda bulunan her kara istasyonu için ayrı bir açık sezon ilan edilebilir; ancak bu bendin hükümleri gereğince ayrı bir açık sezon beyan edilen açık sezonların kapsadığı dönemin, herhangi 12 aylık bir dönem içerisinde kesintisiz 9 ayın aşılmasına sebebiyet vermez.

(e) Bu fıkrada yer alan yasaklar 1946 Balınacılık Sözleşmesinin II. maddesinde tanımlanan tüm kara istasyonları için geçerlidir.

Diğer İşlemler

5. Her Bağlı Hükümet, yetkisi altında bulunan, fabrika gemisi ya da kara istasyonlarına bağlı olarak çalışmayan tüm balina avcıları için minke balinalarının söz konusu avlayıcılar tarafından yakalanmasına veya öldürülmesine izin verilen herhangi bir 12 aylık bir dönem içinde 6 ayı geçmeyecek kesintisiz bir açık sezon ilan eder. Bu fıkraya karşın, Çinland bakımından 9 ayı aşmayacak kesintisiz bir açık sezon uygulanabilir.



III. YAKALAMA

6. Minke balinaları hariç balinaların, 1980/81 pelajik ve 1981 kıyı sezonlarının başlangıcından itibaren soğuk bomba zıpkın kullanılarak ticari amaçlar için öldürülmesi yasaktır. Minke balinalarının ise 1982/83'de pelajik ve 1983'te kıyı sezonlarının başlangıcından itibaren soğuk bomba zıpkın kullanılarak ticari amaçlar için öldürülmesi yasaktır.*

7. (a) Sözleşmenin V. maddesinin 1. fıkrasının c bendi uyarınca; pelajik uygulamalar yoluyla ya da kara istasyonlarından ticari balınacılık, Hint Okyanusu Sığınağı olarak belirlenen bölgede yasaktır. Bu Kızıl Deniz, Arap Denizi ve Umman Körfezi dâhil olmak üzere Afrika kıyısından 100°D'ye kadar Kuzey Yarımküre sularını; 55°G Güney sınırı olmak üzere, 20° D'den 130°D'ye kadar Güney Yarımküre sularını kapsamaktadır. Bu yasaklar Komisyon tarafından zaman zaman belirlenebilen çubuklu ve dişli balina yakalama hesabına katılmadan uygulanır. Bu yasak Komisyon tarafından 2002 Yıllık Toplantısında tekrar görüşülür. **

(b) Sözleşmenin V. maddesinin 1. fıkrasının c bendi uyarınca; pelajik uygulamalar yoluyla ya da kara istasyonlarından ticari balınacılık Güney Okyanusu Sığınağı olarak belirlenen bölgede yasaktır. Bu Sığınak Güney Yarımkürede, aşağıda belirtilen hattın güneyini kapsar: 40 derece G, 50 derece B'den başlayarak; oradan doğuya doğru 20 derece D; oradan güneye doğru 55 derece G, oradan doğuya doğru 130 derece D; oradan kuzeye doğru 40 derece G;

oradan doğuya doğru 130 derece B; oradan güneye doğru 60 derece G; oradan doğuya doğru 50 derece B; oradan kuzeye başlangıç noktasına. Bu yasaklar Komisyon tarafından zaman zaman belirlenebilen çubuklu ve dişli balinaların koruma statüsü hesaba katılmadan uygulanır. Bununla beraber, bu yasak ilk kabulünden 10 yıl sonra ve takip eden 10 yıllık aralıklarda komisyon tarafından tekrar görüşülür ve bu tarihlerde Komisyon tarafından gözden geçirilir. Bu bentteki hiçbir hüküm Antarktika'nın özel hukuki ve siyasi statüsüne hael getirmek niyetinde değildir.***

Fabrika Gemileri için Alan Sınırları

8. Minke balinaları hariç çubuklu balina yakalamak veya işlemek amacıyla fabrika gemisi ya da buna bağlı balina yakalayıcı kullanmak aşağıdaki alanlarda yasaktır:

(a) 66° K'nın kuzeyindeki sulara; ancak 150° D'den doğuya doğru, 140° B'ye kadarki alanda, 66° K ve 72° K arasında fabrika gemisi ya da buna bağlı balina yakalayıcı kullanarak çubuklu balina yakalama veya işlemeye izin verilir;

(b) Atlantik Okyanusu ve bağlı sularında 40° G'nin kuzeyinde;

(c) Pasifik Okyanusu ve bağlı sularında 150° B'nin doğusunda 40° G ve 35° K arasında;

(d) Pasifik Okyanusu ve bağlı sularında 150° B'nin batısında 40° G ve 20° K arasında;

(e) Hint Okyanusu ve bağlayan sularında 40° G'nin kuzeyinde.

* Brezilya, İzlanda, Japonya, Norveç ve SSCB Hükümetleri 6. fıkranın ikinci cümlesine saptanmış süre içerisinde itiraz etmişlerdir. Diğer tüm Bağlı Hükümetler için bu cümle 8 Mart 1982'de yürürlüğe girmiştir. Norveç 9 Temmuz 1985'te, Brezilya ise 8 Ocak 1992'de itirazını geri çekmiştir. İzlanda ise 30 Temmuz 1992'den itibaren geçerli olmak üzere Sözleşmeden ayrılmıştır. Japonya ve Rusya Federasyonu'nun itirazları geri çekilmemiş olup, bu cümle bu ülkeler için bağlayıcı değildir.

** 2002'deki 54. Yıllık Toplantıda, Komisyon bu yasağı devam ettirmeye karar vermiş, fakat yeniden görüşüleceği bir tarihi belirleyip belirlememe konusunu değerlendirmemiştir.

*** Japonya hükümeti 7. fıkranın b bendine Antarktika minke balinası stoklarına uygulanması bakımından saptanmış süre içerisinde itiraz etmiştir. Rusya Federasyonu Hükümeti de 7. fıkranın b bendine saptanmış süre içerisinde itiraz etmiş, fakat 26 Ekim 1994'te itirazını geri çekmiştir. Japonya hariç bütün Bağlı Hükümetler için 7. fıkranın b bendi 6 Aralık 1994 tarihinde yürürlüğe girmiştir.



*7. fıkranın b bendi Güney Okyanusu Sığınağının yasağın "ilk kabulünden 10 yıl sonra" yeniden gözden geçirilmesi hususunda bir hüküm içermektedir. 7. fıkranın b bendi 1994'teki 46. Yıllık Toplantıda 1994'te kabul edilmiştir. Dolayısıyla, ilk gözden geçirme 2004 yılındadır.

Alanların ve Bölgelerin Sınıflandırılması

9. (a) Alanların Sınıflandırılması

Bryde balinaları hariç Güney Yarımküre çubuklu balinalarına ilişkin alanlar buzul sınırı ve ekvator arasında kalan sular ve Tablo 1'de listelenen meridyenler arasında kalanlardır.

(b) Bölgelerin Sınıflandırılması

Güney Yarımküre ispermeçet balinalarına ilişkin bölgeler buzul sınırı ve ekvator arasında kalan sular ve Tablo 3'de listelenen meridyenler arasında kalanlardır.

(c) Kuzey Atlantik'teki Coğrafi Sınırlar

Kuzey Atlantik'teki yüzgeç, minke ve sei balınası stoklarının coğrafi sınırları aşağıdakilerdir:

ÇATAL KUYUKLU BALİNA STOKLARI

YENİ İSKOÇYA

Aşağıdaki noktalardan geçen hattın güneyi ve batısı:
47° K 54° B, 46° K 54°30' B,
46° K 42° B, 20° K 42° B

TERNÖV-LABRADOR

Aşağıdaki noktalardan geçen hattın batısı:
75° K 73°30' B, 69°K 59°B, 61°K 59°B,
52°20' K 42°B, 46° K 42°B ve
aşağıdaki noktalardan geçen hattın kuzeyi:
46° K 42° B, 46° K 54°30' B, 47° K 54°B.

BATI GRÖNLAND

Aşağıdaki noktalardan geçen hattın doğusu:
75° K 73°30' B, 69° K 59°B,
61° K 59° B, 52°20' K 42°B,
ve aşağıdaki noktalardan geçen hattın batısı:
52°20' K 42° B, 59° K 42° B,
59° K 44° B, Kap Farvel.

DOĞU GRÖNLAND-İZLANDA

Aşağıdaki noktalardan geçen hattın doğusu:
Kap Farvel (Güney Grönland)
59° K 44°B, 59°K 42°B, 20°K 42°B,
ve aşağıdaki noktalardan geçen hattın batısı:
20°K 18°B, 60°K 18° B, 68° K 3°D,
74°K 3°D ve 74°K'nin güneyi.

KUZEY NORVEÇ

Aşağıdaki noktalardan geçen hattın kuzey ve doğusu:
74°K 22°B, 74°K 3°D, 68°K 3°D,
67°K 0°, 67° K 14°D.

BATI NORVEÇ-FAROE ADALARI

Aşağıdaki noktalardan geçen hattın güneyi:
67°K 14°D, 67° K 0°, 60°K 18°B,
ve aşağıdaki noktalardan geçen hattın kuzeyi:
61°K 16°B, 61°K 0°, Thyborøn
(Limfjorden, Danimarka'nın batı girişi).

İSPANYA, PORTEKİZ, BRİTANYA ADALARI

Aşağıdaki noktalardan geçen bir hattın güneyi:
Thyborøn (Danimarka), 61° K 0°, 61° K 16° B,
ve aşağıdaki noktalardan geçen bir hattın doğusu:
63° K 11° B, 60° K 18° B, 22° K 18° B.

MİNKE BALİNASI STOKLARI

KANADA'NIN DOĞU KIYISI

Aşağıdaki noktalardan geçen hattın güneyi:
75°K 73°30' B, 69°K 59° B, 61°K 59°B,
52°20'K 42°B, 20°K 42°B.

MERKEZ

Aşağıdaki noktalardan geçen hattın doğusu:
Kap Farvel (Güney Grönland).
59°K 44°B, 59°K 42° B, 20°K 42°B,
ve aşağıdaki noktalardan geçen hattın batısı:
20°K 18° B, 60°K 18° B, 68°K 3°D,
74° K 3° D ve 74°K'nin güneyi.

BATI GRÖNLAND

Aşağıdaki noktalardan geçen hattın doğusu:
75°K 73°30' B, 69°K 59°B, 61°K 59°B,
52°20'K 42°B ve
aşağıdaki noktalardan geçen hattın batısı:
52°20'K 42°B, 59°K 42°B,
59°K 44°B, Kap Farvel.

KUZEYDOĞU

Aşağıdaki noktalardan geçen hattın doğusu:
20°K 18°B, 60°K 18°B, 68°K 3°D, 74°K 3°D,
Ve aşağıdaki noktalardan geçen hattın kuzeyi:
74°K 3°D, 74°K 22°B.

SEİ BALİNASI STOKLARI

YENİ İSKOÇYA

Aşağıdaki noktalardan geçen hattın güney ve batısı:
47°K 54°B, 46°K 54°30' B, 46° K 42° B,
20°K 42°B.

İZLANDA-DANİMARKA BOĞAZI

Aşağıdaki noktalardan geçen hattın doğusu:
Kap Farvel (Güney Grönland),
59°K 44°B, 59°K 42°B, 20°K 42°B
ve aşağıdaki noktalardan geçen hattın batısı:
20°K 18°B, 60°K 18°B, 68°K 3°D,
74° K 3° D ve 74°K'nin güneyi.



DOĞU

Aşağıdaki noktalarından geçen hattın doğusu:
20° K 18° B, 60° K 18° B, 68° K 3° D, 74° K 3° D,
ve aşağıdaki noktalarından geçen hattın batısı:
74° K 3° D, 74° K 22° B.

(d) Kuzey Pasifik'teki Coğrafi Sınırlar

Kuzey Pasifik'teki İspanya, Bryde ve Minke balınası stoklarının coğrafi sınırları:

İSPERMEÇET BALINASI STOKLARI

BATI BÖLGESİ

Buzul sınırının güneyinden itibaren, 180° boylam çizgisinden 180°, 50°K noktasına kadar güneye, buradan 50°K enlem çizgisi üzerinden 160°B, 50° K noktasına kadar doğuya, buradan 160° B boylam çizgisi üzerinden 160° B, 40°K noktasına kadar güneye, buradan 40° K boylam çizgisi üzerinden 150° B, 40° K noktasına kadar doğuya, buradan 150° B enlem çizgisi üzerinden Ekvatora kadar güneye giden bir hattın batısı.

DOĞU BÖLGESİ

Yukarıda belirlenen hattın doğusu.

BRYDE BALINASI STOKLARI

DOĞU ÇİN DENİZİ

Ryukyü Takımadalarının batısı.

DOĞU

160° B'nin doğusu (Peru stok alanı hariç)

BATI

160° B'nin batısı (Doğu Çin Denizi Stok alanı hariç)

MİNKE BALINASI STOKLARI

JAPON DENİZİ-SARI DENİZ-DOĞU ÇİN DENİZİ

Filipin Adaları, Tayvan, Ryukyü Adaları, Kyushu, Honshu, Hokkaido ve Sakhalin Adası'ndan geçen bir hattın batısı ve Ekvatorun kuzeyi.

OHOTSK DENİZİ-BATI PASİFİK

Japon Denizi, Sarı Deniz, Doğu Çin Denizi stoklarının doğusu, Ekvatorun kuzeyi, 180° boylamın batısı.

GERİYE KALAN

Ohotsk Denizi-Batı Pasifik stoğunun doğusu, Ekvatorun kuzeyi.

(e) Güney Yarım Küredeki Bryde Balınası Stoklarının Coğrafi Sınırları

GÜNEY HİNT OKYANUSU

Ekvatorun güneyinde
20° D'den 130° D'ye kadar.

SOLOMON ADALARI

Ekvator ile 20°G arasında
150° D'den 170° D'ye kadar.

PERU

10° G ile 10° K arasında
110° B'dan Güney Amerika kıyısına kadar.

DOĞU GÜNEY PASİFİK

Ekvatorun güneyinde 150° B'den 70° B'ye kadar.
(Peru stok alanı hariç).

BATI GÜNEY PASİFİK

Ekvatorun güneyinde 130° D'den 150° B'ye kadar.
(Solomon Adaları stok alanı hariç)

GÜNEY ATLANTİK

Ekvatorun güneyinde 70° B'den 20° D'ye kadar.
(Güney Afrika Kıyısı stok alanı hariç)

GÜNEY AFRİKA KIYISI

27° D boylamının batısındaki Güney Afrika Cumhuriyeti kıyısının 200 metre eş derinlik hattının içindeki bölümü.

Stokların Sınıflandırılması

10. Bütün balina stokları Bilimsel Komitenin tavsiyesi üzerine aşağıdaki 3 kategoriden birinin altında sınıflandırılır:

(a) Sürdürülebilir Yönetim Stoğu (SYS), Azami Sürdürülebilir Av Miktarına (bundan böyle ASAM olarak anılacaktır) karşılık gelen stok düzeyinin ASAM stoğunun %10'undan fazla altına düşmeyen ve bu düzeyin %20'sinden fazla üstüne çıkmayan stoktur; ASAM balinaların sayısına göre belirlenir.

Aşağı yukarı sabit sayıda avlanma yapılan bir rejimin sürdürüldüğü kayda değer bir zaman diliminde stok istikrarlı bir düzeyde kaldığında, başka bir şekilde sınıflandırılmasını gerektirecek pozitif bir delil olmaması halinde, Sürdürülebilir Yönetim Stoku olarak sınıflandırılır.

Sürdürülebilir Yönetim Stoklarına ilişkin ticari balina avcılığına Bilimsel Komitenin tavsiyesine göre izin verilir. Bu stoklar, bu Programda Tablo 1, 2 ve 3'te sıralanmaktadır.

ASAM'a karşılık gelen stok düzeyinde veya üzerinde olan stoklar için, izin verilen avlanma ASAM'ın %90'ını geçmez. ASAM stok düzeyi ile bu düzeyin %10 altındaki düzeyin arasında olan stoklar için, izin verilen avlanma ASAM'ın %90'ı kullanılarak elde edilen balina sayısını, ASAM'a karşılık gelen



stok düzeyine kıyasla her %1'lik azalma için %10 azaltılarak elde edilen sayıyı geçmez.

(b) Başlangıç Yönetim Stoğu (BYS), ASAM stok düzeyini, ASAM stok düzeyinin %20'sinden fazla aşan bir stoktur. Başlangıç Yönetim Stoğunda ticari amaçlı avlanmaya; Bilimsel Komitenin stokları ASAM stokları düzeyine ve sonra etkin bir şekilde optimal düzeye getirmek için ve bu düzeyin altına düşme riski olmaksızın gerekli önlemlere ilişkin vereceği tavsiyeye göre izin verilir. Bu stoklar için izin verilen avlanma miktarı, ASAM biliniyorsa ASAM'ın %90'ından fazla olmaz veya daha uygun olacağı hallerde, avlanma faaliyetleri ASAM stok düzeyinde stoktaki ASAM düzeyinin %90'ını kapsayacak şekilde sınırlanır.

Daha yüksek bir yüzdeye devam edilmesinin, stoğu, ASAM stok düzeyinin altına düşürmeyeceğine ilişkin herhangi bir pozitif kanıtın olmaması halinde, herhangi bir yıl içinde tahmini başlangıç kullanılabilir stoğun %5'inden fazlası avlanamaz. Avlanma, Bilimsel Komite görüşüne göre tatminkâr bulunan tahmini stok büyüklüğü elde edilene kadar başlamalıdır. Başlangıç Yönetim Stoğu olarak sınıflandırılan stoklar bu Programda Tablo 1, 2 ve 3'te sıralanmaktadır.

(c) Koruma Stoğu (KS), ASAM stok düzeyinin, ASAM stok düzeyinin %10'undan fazla altında olan bir stoktur.

Koruma Stoklarında ticari amaçlı avlanma yapılamaz. Koruma Stoğu olarak sınıflandırılan stoklar bu Program'da Tablo 1, 2 ve 3'te sıralanmaktadır.

(d) 10. fıkranın diğer hükümlerine bakılmaksızın, fabrika gemileri veya bunlara bağlı balina avcılığı tarafından minke balinaları hariç balinaları avlama, öldürme ve işleme için bir moratoryum bulunur. Bu moratoryum, minke balinaları hariç ispermeçet balinaları, katil balinalar ve çubuklu balinalar için de geçerlidir.

(e) 10. fıkranın diğer hükümlerine bakılmaksızın, 1986 kıyı sezonları ve 1985/86 pelajik sezonlarda tüm stoklardan balinaları ticari amaçlarla öldürmek için avlanma limitleri bundan sonra sıfır olur. Bu hüküm, elde edilebilecek en iyi bilimsel tavsiye doğrultusunda inceleme altında tutulacak ve en geç 1990 yılından itibaren Komisyon, bu kararın balina stokları üzerindeki etkisine dair kapsamlı bir değerlendirme yapacak ve bu hükmün tadilini ve yeni avlanma sınırlarının oluşturulmasını göz önünde bulunduracaktır.

*●#

* Japonya, Norveç, Peru ve SSCB 10. fıkranın e bendine göre belirlenen süre içerisinde itiraz etmişlerdir. Diğer tüm Bağlı Hükümetlerde bu fıkra, 3 Şubat 1983 tarihinde yürürlüğe girmiştir. Peru 22 Temmuz 1983 tarihinde itirazını geri çekmiştir. Japonya ise 1 Mayıs 1987 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere ticari pelajik balina avcılığına ilişkin; 1 Kasım 1987 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere Bryde ve minke balinalarına yönelik ticari kıyı balinaları avcılığına ilişkin ve 1 Nisan 1988 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere ticari kıyı ispermeçet balinası avcılığına ilişkin itirazını geri çekmiştir. Norveç ve Rusya Federasyonu'nun itirazları geri çekilmediği için, bu fıkra bu ülkeler için bağlayıcı değildir.

• İzlanda'nın 10 Ekim 2012 tarihinde iletilen Uluslararası Balınacılığın Düzenlenmesi Sözleşmesi ve Sözleşme Protokolüne katılım belgesi, İzlanda'nın 'Sözleşmeye ekli Programın 10. fıkrasının e bendi çekinceye kalmak suretiyle, yukarıda bahsi geçen Sözleşmeye ve Protokole sadık kalacağını' belirtmektedir. Belge aşağıdaki hususları da belirtmektedir;

'Buna karşın, İzlanda Hükümeti 2006'dan önce İzlanda gemilerini ticari amaçlarla balina avcılığına izin vermeyecek ve bundan sonra Uluslararası Balınacılık Komisyonu (UBK) ile Önerilen Yönetim Planı konusundaki müzakerelerde ilerleme sağlandığı sürece de bu tür balina avcılığına izin vermeyecektir. Fakat bu, Programın 10. fıkrasının e bendinde yer alan ve ticari amaçlar için balina avcılığı moratoryumu olarak bilinen hükmün ÖYP'nin tamamlanmasından sonra makul bir zaman içinde kaldırılmaması halinde geçerli olmayacaktır. Hiçbir koşul altında sağlam bilimsel dayanağı ve etkili bir yönetim ve uygulama planı olmadan ticari amaçlarla balina avcılığına izin verilmeyecektir.

Arjantin, Avustralya, Brezilya, Şili, Finlandiya, Fransa, Almanya, İtalya, Meksika, Monako, Hollanda, Yeni Zelanda, Peru, San Marino, İspanya, İsviçre, Birleşik Krallık ve ABD Hükümetleri, İzlanda'nın 10. fıkranın e bendine olan çekincesine itiraz etmişlerdir.



Tablo 1

Çubuklu Balina Stok Sınıflandırma ve Av Limitleri (Bryde Balinaları Hariç)														
Saha	SEI		MİNKE		ÇATAL KUYRUK		MAVI		RIGHT BALINASI YATIBAŞLI KAMBUR		PIGME BALINA		GRI	
	Sınıf	Av Limiti	Sınıf	Av Limiti	Sınıf	Av Limiti	Sınıf	Av Limiti	Sınıf	Av Limiti	Sınıf	Av Limiti	Sınıf	Av Limiti
GÜNEY YARIMKÜRE-2012/2013 şok deniz sezonu ve 2013 kıyı sezonu														
Saha	I	120°B-60°B	KS	0	-	0	KS	0	KS	0	KS	0	KS	0
	II	60°B-0°	KS	0	-	0	KS	0	KS	0	KS	0	KS	0
	III	0°-70°D	KS	0	-	0	KS	0	KS	0	KS	0	KS	0
	IV	70°D-130°D	KS	0	-	0	KS	0	KS	0	KS	0	KS	0
	V	130°D-170°B	KS	0	-	0	KS	0	KS	0	KS	0	KS	0
	VI	170°B-120°B	KS	0	-	0	KS	0	KS	0	KS	0	KS	0
Aşınmayacak toplam av:														
KUZZEY YARIMKÜRE-2013 sezonu														
KUZZEY KUTUP BOĞEZİ														
KUZZEY PASİFİK														
Tüm bölge														
			KS	0	-	0	KS	0	KS	0	KS	0	KS	0
Okhotsk Deniz-Batı Pasifik Stoku														
Japonya Denizi-Sarı Deniz-Doğu														
Çin Denizi Stoku														
Kalıntı														
						KS	0							
						EDS	0							
Batı Stoku														
KUZZEY ATLANTİK														
Tüm bölge														
						KS	0			KS	0	KS	0	
Batı Grönland Stoku														
Jernby-Labadör Stoku														
Kanada Doğu Kıyı Stoku														
Yeni İzokay Stoku														
Merkez Stoku														
Doğu Grönland-İzlanda Stoku														
İzlanda-Danmarka Boğaz Stoku														
Ispanya-Portekiz-Britanya Adaları Stoku														
Kuzdoğu Stoku														
						KS*	0							
Batı Norveç-Faroe Adaları Stoku														
Kuzey Norveç Stoku														
Doğu Stoku														
KUZZEY HİNT OKYANUSU														
						EDS	0			KS	0	KS	0	

* Paragraf 13/6/2 çerçevesinde yeni halk veya yaş halk adına Tarif Hükümet tarafından alınarak üzere mevcut.

** Paragraf 13/6/3 çerçevesinde yeni halk tarafından verilmekte olan mevcut. 2010, 2011 ve 2012 yıllarına her biri için av limitleri.

*** Paragraf 13/6/4 çerçevesinde yeni halk tarafından verilmekte olan mevcut. 2010, 2011 ve 2012 yıllarına her biri için av limitleri.

* Tablo 1'de, paragraf 10(6)'nın yürürlüğe girmesinin sonucu olarak edilmekte olduğu şekilde sıfır olarak gösterilen av limitlerinin, bahse konu paragrafa biraz önceki birinci kez Batı Grönland yöreği, balinaları stoku av limitini 16'da 10'ya düşürme hususunda görüşülüp görüşülmediğine ilişkin bilgileri bulabilirsiniz.

** Paragraf 13(6)2 çerçevesinde yeni halk veya yaş halk adına Tarif Hükümet tarafından alınarak üzere mevcut. 2010, 2011 ve 2012 yıllarına her biri için av limitleri.

*** Paragraf 13(6)3 çerçevesinde yeni halk tarafından verilmekte olan mevcut. 2010, 2011 ve 2012 yıllarına her biri için av limitleri.

* Tablo 1'de, paragraf 10(6)'nın yürürlüğe girmesinin sonucu olarak edilmekte olduğu şekilde sıfır olarak gösterilen av limitlerinin, bahse konu paragrafa biraz önceki birinci kez Batı Grönland yöreği, balinaları stoku av limitini 16'da 10'ya düşürme hususunda görüşülüp görüşülmediğine ilişkin bilgileri bulabilirsiniz.

** Paragraf 13(6)2 çerçevesinde yeni halk veya yaş halk adına Tarif Hükümet tarafından alınarak üzere mevcut. 2010, 2011 ve 2012 yıllarına her biri için av limitleri.

*** Paragraf 13(6)3 çerçevesinde yeni halk tarafından verilmekte olan mevcut. 2010, 2011 ve 2012 yıllarına her biri için av limitleri.

* Tablo 1'de, paragraf 10(6)'nın yürürlüğe girmesinin sonucu olarak edilmekte olduğu şekilde sıfır olarak gösterilen av limitlerinin, bahse konu paragrafa biraz önceki birinci kez Batı Grönland yöreği, balinaları stoku av limitini 16'da 10'ya düşürme hususunda görüşülüp görüşülmediğine ilişkin bilgileri bulabilirsiniz.

** Paragraf 13(6)2 çerçevesinde yeni halk veya yaş halk adına Tarif Hükümet tarafından alınarak üzere mevcut. 2010, 2011 ve 2012 yıllarına her biri için av limitleri.

*** Paragraf 13(6)3 çerçevesinde yeni halk tarafından verilmekte olan mevcut. 2010, 2011 ve 2012 yıllarına her biri için av limitleri.

* Tablo 1'de, paragraf 10(6)'nın yürürlüğe girmesinin sonucu olarak edilmekte olduğu şekilde sıfır olarak gösterilen av limitlerinin, bahse konu paragrafa biraz önceki birinci kez Batı Grönland yöreği, balinaları stoku av limitini 16'da 10'ya düşürme hususunda görüşülüp görüşülmediğine ilişkin bilgileri bulabilirsiniz.

** Paragraf 13(6)2 çerçevesinde yeni halk veya yaş halk adına Tarif Hükümet tarafından alınarak üzere mevcut. 2010, 2011 ve 2012 yıllarına her biri için av limitleri.

*** Paragraf 13(6)3 çerçevesinde yeni halk tarafından verilmekte olan mevcut. 2010, 2011 ve 2012 yıllarına her biri için av limitleri.

Tablo 2
Bryde Balinası stok sınıflandırma ve av limitleri*

	Sınıflandırma	Av Limitleri
GÜNEY YARIMKÜRE-2012/2013 pelajik sezonu ve 2013 kıyı sezonu*		
Güney Atlantik Stoğu	-	0
Güney Hint Okyanusu Stoğu	EDS	0
Güney Afrika Sahil Stoğu	-	0
Solomon Adaları Stoğu	EDS	0
Güney Batı Pasifik Stoğu	EDS	0
Güney Doğu Pasifik Stoğu	EDS	0
Peru Stoğu	-	0
KUZEY PASİFİK-2013 sezonu*		
Doğu Stoğu	EDS	0
Batı Stoğu	EDS	0
Doğu Çin Denizi Stoğu	KS	0
KUZEY ATLANTİK-2013 sezonu*	EDS	0
KUZEY HİNT OKYANUSU-2013 sezonu*	-	0

* Tablo 2'de, 10. fıkranın e bendinin yürürlüğe girmesinin sonucu olarak editoryal değişiklikler şeklinde sıfır olarak gösterilen av limitlerinin, bahse konu fıkraya itiraz etmiş ve itirazını geri almamış ülke hükümetlerine yönelik bağlayıcılığı bulunmamaktadır.

* bkzn. Tablo 1, dipnot.

Tablo 3
Dişli Balina stok sınıflandırma ve av limitleri*

GÜNEY YARIMKÜRE-2012/2013 pelajik sezonu ve 2013 kıyı sezonu*		İSPERMEÇET	
Bölüm	Boylamlar	Sınıflandırma	Av limiti
1	60°B-30°B	-	0
2	30°B-20°D	-	0
3	20°D-60°D	-	0
4	60°D-90°D	-	0
5	90° -130°D	-	0
6	130°D-160°D	-	0
7	160°D-170°B	-	0
8	170°B-100°B	-	0
9	100°B-60°B	-	0
KUZEY YARIMKÜRE-2013 sezonu*			
KUZEY PASİFİK			
Batı Bölümü		KS	0
Doğu Bölümü		-	0
KUZEY ATLANTİK		-	0
KUZEY HİNT OKYANUSU		-	0
KUZEY ATLANTİK		KS	0

Komisyon tarafından boyut ve cinsiyete ilişkin her türlü kısıtlamalar dâhil olmak üzere av limitleri oluşturuluncaya dek bu stoktan balina avlanamaz.

* Tablo 2'de, 10. Fıkranın e bendinin yürürlüğe girmesinin sonucu olarak editoryal değişiklikler şeklinde sıfır olarak gösterilen av limitlerinin, bahse konu fıkraya itiraz etmiş ve itirazını geri almamış ülke hükümetlerine yönelik bağlayıcılığı bulunmamaktadır.

* bkzn. Tablo 1, dipnot.



Çubuklu Balina Avlama Sınırları

11. Güney Yarımkürede, 2012/2013 pelajik sezonunda ve 2013 kıyı sezonunda yakalanacak çubuklu balina sayısı, Tablo 1 ve 2'de gösterilen sınırları aşmaz.†
12. Kuzey Pasifik Okyanusu ve bağlı sularında 2013 yılında ve Kuzey Atlantik Okyanusunda 2013 yılında yakalanacak çubuklu balina sayısı, Tablo 1 ve 2'de gösterilen sınırları aşmaz.†
13. (a) 10. fıkranın hükümlerine bağlı olmaksızın, 1984 balınacılık sezonu ve takip eden tüm balınacılık sezonlarında yerel halkların yaşamlarını sürdürmeye yönelik ihtiyaçlarını karşılamak amacıyla, yerel halk geçim av sınırları aşağıda belirtilen ilkeler doğrultusunda belirlenir:
 - (1) Azami Sürdürülebilir Av Miktarı (ASAM) düzeyinde veya üzerinde olan stoklara yönelik olarak, toplam av miktarı, ASAM'ın %90'ını aşmadığı sürece, yerel halkın geçim için avlanmasına izin verilir.
 - (2) ASAM düzeyinin altında ancak belli bir asgari düzeyin üstünde kalan stoklara yönelik olarak, balina stoklarının ASAM düzeyine çıkmasına müsaade edecek düzeydede olduğu sürece, yerel halkın geçim için avlanmasına izin verilir.†
 - (3) Yukarıda belirtilen hükümler, elde edilebilecek en iyi bilimsel tavsiyeler doğrultusunda inceleme altında tutulacak ve en geç 1990 yılından itibaren Komisyon, bahse konu hükümlerin balina stokları üzerindeki etkilerine dair kapsamlı bir değerlendirme yapacak ve bu hükümlerin tadilini göz önünde bulunduracaktır.
 - (4) Yerel halkların bu fıkranın (b)(1), (b)(2), ve (b)(3) bentleri kapsamında gerçekleştirdiği geçim amaçlı balınacılığa yönelik olarak, yavru balinaları veya yavrusuyla olan herhangi bir balınayı vurmak, yakalamak veya öldürmek yasaktır.

Yerel halkların bu fıkranın (b)(4) bendi kapsamında gerçekleştirdikleri geçim amaçlı balınacılığa yönelik olarak, emzirilen yavru balinaları veya yavrusuyla olan dişi balinaları vurmak, yakalamak veya öldürmek yasaktır.

(5) Yerel halklar tarafından geçim amaçlı gerçekleştirilen tüm balınacılık bu fıkra ile uyumlu ulusal mevzuat kapsamında gerçekleştirilir.

(b) Yerel halkların geçim amaçlı balınacılığına yönelik av sınırları aşağıdaki şekildedir:

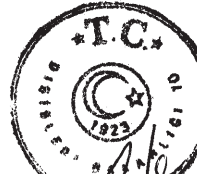
(1) Bering-Chukchi-Beaufort Denizlerindeki stoklara ait yaybaşlı balinaların yerli halk tarafından yakalanmasına, bahse konu balinaların et ve yan ürünlerinin sadece yerli halkın yerel tüketimine yönelik olarak kullanılması halinde izin verilmiştir. Ayrıca;

(i) 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 ve 2018 yıllarında karaya çıkarılan yaybaşlı balinaların sayısı 336'yı aşmaz. Söz konusu yılların herhangi birinde vurulan yaybaşlı balinaların sayısı 67'yi geçmez. Ancak, herhangi bir yıla ait vurma kotasının kullanılmayan kısmı (2008-2012 yılları arasındaki kotadan kullanılmayan 15 vurma dâhil olacak şekilde), herhangi bir yılın vurma kotasına 15 vurmaktan fazlası eklenmeyecek şekilde devrederek, takip eden yılların vurma kotalarına eklenir.†

(ii) Bu hüküm, Bilimsel Komitenin tavsiyesi ışığında, Komisyon tarafından her yıl incelenir.

(2) Kuzey Pasifik'te bulunan Doğu stoğuna ait gri balinaların yakalanmasına, ancak yerli halk veya yerli halk adına Bağlı Hükümet tarafından ve et ve yan ürünlerinin sadece yerli halkın yerel tüketimine yönelik olarak kullanılması halinde izin verilmiştir.

† Bknz. Tablo 1, dipnot.



1 Komisyon, Bilimsel Komitenin tavsiyesi doğrultusunda, mümkün olduğu derecede (a) balinaların yakalanmayacağı düzeyin altında bir düzeyde asgari stok düzeyi, ve (b) her stok için ASAM düzeyinde bir artış oranı, oluşturur. Bilimsel Komite, asgari stok düzeyi ve farklı av koşulları altındaki ASAM düzeyinin artış oranı çeşitlerine ilişkin tavsiyeler verir.

(i) 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 ve 2018 yıllarında, bu bende uygun olarak yakalanan gri balinaların sayısı, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 ve 2018 yıllarının herhangi birinde yakalanacak gri balina sayısınının 140'ı geçmemesi kaydıyla, 744'ü geçmez.†

(ii) Bu hüküm, Bilimsel Komitenin tavsiyesi ışığında, Komisyon tarafından her yıl incelenir.

(3) Yerli halkın, Doğu Grönland ve Merkez stoklarından minke balinalarını ve Batı Grönland stoğundan çatal kuyruklu balinaları ve Batı Grönland beslenme kümesinden yaybaşlı balinaları ve Batı Grönland beslenme kümesinden kambur balinaları yakalamasına, et ve yan ürünlerinin sadece yerli halkın yerel tüketimine yönelik olarak kullanılması halinde izin verilir.

(i) Bu bent kapsamında, Batı Grönland stoklarında vurulacak olan çatal kuyruklu balinaların sayısı, 2010, 2011 ve 2012 yıllarının her biri için 16'yı geçmez.*§

(ii) Bu bent kapsamında, Merkez stoğunda vurulan minke balinalarının sayısı 2008, 2009, 2010, 2011 ve 2012 yıllarının her biri içerisinde 12'yi geçmez. Ancak, herhangi bir yıla ait kotanın kullanılmayan bir kısmı devrederek, her bir yıl için 3'ten fazla olmayacak şekilde takip eden yılların kotalarına eklenir.‡

(iii) Batı Grönland stoğunda vurulan minke balinalarının sayısı 2010, 2011 ve 2012 yıllarının her biri içerisinde 178'i geçmez. Ancak, herhangi bir yıla ait kotanın kullanılmayan kısmı devrederek, her bir yıl için 15'ten fazla olmayacak şekilde takip eden yılların kotalarına

eklenir. Bu hüküm, 5 yıllık dönem içerisinde yeni bilimsel veriler elde edilirse incelenecek ve gerekli olduğu takdirde Bilimsel Komitenin tavsiyesi doğrultusunda tadil edilecektir.‡

(iv) Bu bent kapsamında, Batı Grönland açıklarında vurulan yaybaşlı balinaların sayısı 2008, 2009, 2010, 2011 ve 2012 yıllarının her biri içerisinde 2'yi geçmez. Ancak, herhangi bir yıla ait kotanın kullanılmayan kısmı devrederek, her bir yıl için 2'den fazla olmayacak şekilde takip eden yılların kotalarına eklenir. Bu hüküm, 5 yıllık dönem içerisinde yeni bilimsel veriler elde edilirse incelenecek ve gerekli olduğu takdirde, Bilimsel Komitenin tavsiyesi doğrultusunda tadil edilecektir.‡

(v) Bu bent kapsamında, Batı Grönland açıklarında vurulan kambur balinaların sayısı 2010, 2011 ve 2012 yıllarının her biri içerisinde 9'u geçmez. Ancak, herhangi bir yıla ait kotanın kullanılmayan kısmı devrederek, her bir yıl için 2'den fazla olmayacak şekilde takip eden yılların kotalarına eklenir. Bu hüküm, 5 yıllık dönem içerisinde yeni bilimsel veriler elde edilirse incelenecek ve gerekli olduğu takdirde Bilimsel Komitenin tavsiyesi doğrultusunda tadil edilecektir.‡

(4) 2013-2018 sezonlarına yönelik olarak, St. Vincent ve Grenadinlerde yaşayan Bequialılar tarafından yakalanacak kambur balinaların sayısı 24'ü geçmez. Bahse konu balinaların et ve yan ürünleri, sadece St. Vincent ve Grenadinlerdeki yerel tüketim için kullanılacaktır.‡

14. Emzirilen yavru balinaları veya yavrusuyla olan dişi balinaları yakalamak veya öldürmek yasaktır.

*§ Agadir, Fas'ta 2010 yılında gerçekleştirilen 62. Uluslararası Balınacılık Komisyonunda, Danimarka ve Grönland çatal kuyruklu balinaların Batı Grönland Stoğuna yönelik av sınırını 2010, 2011 ve 2012 yıllarının her biri için 16'dan 10'a, gönüllü olarak düşürmeyi kabul etmiştir.

§ Komisyonun 2012 yılında gerçekleştirilen 64. Yıllık Toplantısı'nda, Danimarka'nın, Grönland Yerli Halkı tarafından gerçekleştirilen geçimlik balina avcılığına ilişkin 2013 ve 2018 arası döneme ilişkin teklifi (evrak no IWC/64/12), 3/4 çoğunluk desteğini alamadığı için kabul edilmemiştir.

‡ Bknz. Tablo 1, dipnot.

Çubuklu Balina Büyüklük Sınırları

15. (a) 40 fit (12,2 metre) boyun altında kalan sei ve Bryde balinalarını yakalamak veya öldürmek yasaktır. Bahse konu balinaların insan veya hayvan gıdası olarak yerel tüketim için kullanılması koşuluyla, 35 fitten (10,7 metre) kısa olmayan sei ve Bryde balinaları, kara istasyonlarına götürülmek üzere yakalanabilir.

(b) Güney Yarımkürede, 57 fit (17,4 metre) boyun altında kalan çatal kuyruklu balinaları yakalamak veya öldürmek yasaktır. Kuzey Yarımkürede, 55 fit (16,8 metre) boyun altında kalan çatal kuyruklu balinaları yakalamak veya öldürmek yasaktır. Ancak söz konusu balinaların insan veya hayvan gıdası olarak yerel tüketim için kullanılması koşuluyla, Güney Yarımkürede 55 fitten (16,8 metre) kısa olmayan çatal kuyruklu balinalar, kara istasyonlarına götürülmek üzere yakalanabilir ve Kuzey Yarımkürede 50 fitten (15,2 metre) kısa olmayan çatacık kuyruklu balinalar, kara istasyonlarına götürülmek üzere yakalanabilir.

İspermeçet Balinası Avcılık Sınırları

16. Her iki cinsiyete ait ispermeçet balinalarına yönelik av sınırı, Güney Yarımkürede 1981/82 pelajik sezonu ve 1982 kıyı sezonu ve müteakip sezonlar için sıfır olarak belirlenir ve Kuzey Yarımkürede, 1982 ve müteakip kıyı sezonları için sıfır olarak belirlenir. Ancak, Kuzey Pasifik Okyanusunun Batı Bölümünde 1982 kıyı sezonu ve müteakip sezonlar için av sınırı belirlenmez ve Bilimsel Komitenin özel ve yıllık olarak gerçekleştireceği toplantıları müteakiben Komisyonca karara bağlanır. Bu sınırlar Komisyon tarafından, her yıl incelenecek bilimsel veriler temelinde, Komisyonun o dönemde takip ettiği usuller doğrultusunda aksi bir karara varılıncaya dek yürürlükte kalır.

17. Emzirilen yavru balinaları veya yavrusuyla olan dişi balinaları yakalamak veya öldürmek yasaktır.

İspermeçet Balinası Büyüklük Sınırları

18. (a) 35 fit (10,7 metre) boyun altında kalan ispermeçet balinalarını yakalamanın veya öldürmenin yasak olduğu Kuzey Atlantik Okyanusu haricinde 30 fit (9,2 metre) boyun altında kalan ispermeçet balinalarını yakalamak veya öldürmek yasaktır.

(b) Güney Yarımkürede, 40° güney enleminin kuzeyinde, Ekim ve Ocak ayları (bu aylar dâhil olmak üzere) arasında, 45 fit (13,7 metre) boyun altında kalan ispermeçet balinalarını yakalamak veya öldürmek yasaktır.

(c) Kuzey Pasifik Okyanusu ve bağlı sularında, 40° kuzey enleminin kuzeyinde, Mart ve Haziran ayları (bu aylar dâhil olmak üzere) arasında, 45 fit (13,7 metre) boyun altında kalan ispermeçet balinalarını yakalamak veya öldürmek yasaktır.

IV. İŞLEME

19. (a) Bağlı bir Hükümetin yetki alanı kapsamındaki balina avcıları tarafından olsun veya olmasın, bu Programın 10. fıkrasında Koruma Stoku olarak sınıflandırılan ya da 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 14, 16 ve 17. fıkraları ihlal edilerek yakalanan balinaları işlemek amacıyla bir fabrika gemisi veya bir kara istasyonu kullanmak yasaktır.

(b) Minke balinaları hariç, yakalanan tüm balina türleri, fabrika gemisine veya kara istasyonuna alınır ve tüm balinaların iç organları, balina kemikleri ve yüzgeçleri, ispermeçet balinalarının eti ve insan gıdası veya hayvan yemi olarak kullanılacak balina parçaları dışında, bahse konu balinalar kaynatma veya farklı bir usulle işlenir. Bağlı bir Hükümet, daha az gelişmiş bölgelerde, istisnai olarak, bahse konu balinaların tamamen bu fıkraya uygun olarak kullanılması koşuluyla, kara istasyonları kullanılmaksızın balinaların işlenmesine izin verebilir.

(c) Ötü balına karkaslarının veya usturmaça olarak kullanılan balinaların tamamen işlenmesi, bahse konu balinaların et veya kemiklerinin kötü durumda olması halinde gerekli görülmez.

20.(a) Balinaların işlenmek üzere fabrika gemisi tarafından alınması, fabrika gemisinin kaptanı veya yetkilisi tarafından, hiçbir balına karkasının (usturmaça olarak kullanılan ve uygun olan en kısa zamanda işlenecek balına haricinde), öldürüldüğü andan işlenmek üzere taşındığı ana kadar, denizde otuz üç saatten daha fazla kalmaması yönünde düzenlenir veya sınırlanır.

(b) Tüm balına avcılar tarafından avlanan balinalar, ister fabrika gemisine ister kara istasyonuna yönelik olsun, yakalayana belirlemek ve avlanma sırasını belirtmek amacıyla açık şekilde işaretlenir.

V. DENETLEME VE KONTROL

21. (a) Her fabrika gemisinde, en az birinin fabrika gemisi şeklinde çalışan her yakalayıcıda bulunması koşuluyla, 24 saat denetleme işlemini gerçekleştirmek üzere en az iki balınacılık denetçisi bulunur. Bu denetçiler fabrika gemisinin üzerinde yetkili olan Hükümet tarafından atanır ve ücretleri bu Hükümet tarafından ödenir. Ürünlerin stoklanması dışında, sezon süresince sadece insanlar için yiyecek veya hayvan yemi olarak kullanılacak olan etlerin ve balına bağırsaklarının dondurulması ve tuzlanmasına ayrılan gemilere denetçi atanması gerekmez.

(b) Her kara istasyonunda yeterli denetim sürdürülür. Her kara istasyonunda görevli denetçiler kara istasyonu üzerinde yetkili Hükümet tarafından atanır ve ücretleri bu Hükümet tarafından ödenir.

(c) Üye ülkelerin diğer üye ülkelerin fabrika gemileri ve kara istasyonları veya kara istasyon gruplarında bulundurmaya öngördükleri gözlemciler kabul edilir. Gözlemciler, Komisyon adına hareket eden Komisyon Sekreteri tarafından atanır ve ücretleri onları aday gösteren Hükümet tarafından ödenir.

22. Fabrika gemilerinin, kara istasyonları ve balına avcılarının zıpkıncıları ve mürettebatının sözleşmeleri ödemelerinin sadece yakaladıkları balına sayısına bağlı olarak değil, büyük ölçüde balinaların türü, büyüklüğü ve kazancına bağlı

olacak şekilde yapılmalıdır. Emziren balinaların yakalanması halinde balına avcılarının zıpkıncılarına ve mürettebatına herhangi bir prim verilmez ya da ödemeye yapılmaz.

23. Balinalar güvertede ya da platformda hareketsiz konumda iken telden kurtarıldıktan ve tutma gereci çıkarıldıktan sonra esnemeyen malzemeden yapılmış bir şerit metre yardımıyla ölçülmelidir. Şerit metrenin sıfır ucu balinanın bir ucuyla aynı hizada olacak şekilde, güverte veya platforma yerleştirilen bir mih ya da sabit bir alete tutturulur. Karşı tarafında da mih, skalanın ucuyla aynı hizada olacak şekilde kuyruğun arasına yerleştirilebilir. Şerit metre güverte ve balinanın vücudu ile paralel bir halde gergin bir şekilde tutulur ve balinanın sırtındaki olağan dışı bir durum haricinde balinanın diğer ucu ile aynı hizada okunur. Ölçüm amacıyla kullanılan balinanın uçları, üst çenenin ucu veya işkeçe balinalarında kafanın önindeki bölümü ve kuyruğun arasındaki mihini ucudur.

Ölçüm en yakın fit ya da 0,1 metreye yuvarlanarak kaydedilir. Bu, boyutları 75 fit 6 inç ile 76 fit 6 inç arasındaki bir balinanın 76 fit ve 76 fit 6 inç ile 77 fit 6 inç arasındaki bir balinanın 77 fit olarak kaydedilmesi anlamına gelmektedir. Aynı şekilde, boyutları 10,15 metre ile 10,25 metre arasında olan bir balinanın 10,2 metre ve 10,25 metre ile 10,35 metre arasında olan bir balinanın ise 10,3 metre olarak kaydedilmesi anlamına gelmektedir. Tam olarak yarım fitlik ya da 0,05 metrelik bir noktaya denk gelen balinaların bir sonraki yarım fit ya da 0,05 metre olarak kayıtlara geçmesi gerekmektedir. Örneğin net olarak 76 fit 6 inç, 77 fit olarak ve net olarak 10,25 metre ise 10,3 metre olarak kayıtlara geçer.

6. GEREKLİ BİLGİLER

24. (a) Fabrika gemisine bağlı olarak çalışan bütün balına avcılarını telsiz ile fabrika gemisine;

(1) balinanın avlandığı zamanı

(2) türünü ve

(3) 20. fıkranın (b) bendine uygun olarak yapılan işaretlemeyi bildirir.

(b) Bu fıkranın (a) bendinde belirtilen bilgi bir an önce fabrika gemisi tarafından balına denetçilerinin incelemesine her zaman açık olan daimi kayıtlara eklenir ve buna ek olarak

şağıdaki bilgiler elde edilir edilmez bu daimi kayıtlara eklenir:

- (1) işleme için çıkarma zamanı
- (2) 23. fıkraya göre ölçülen uzunluğu
- (3) cinsiyeti
- (4) eğer dişi ise emzirip emzirmedeği,
- (5) eğer varsa fetüsün boyu ve cinsiyeti ve
- (6) her ihlalin tamamen açıklanması.

(c) Bu fıkranın (b) bendinde tanımlanan kayda benzer bir kayıt kara istasyonları tarafından da gerçekleştirilir ve bahsi geçen bentte belirtilen bütün bilgiler orada da mümkün olduğunca çabuk eklenir.

(d) Bu fıkranın (b) bendinde tanımlanan kayda benzer bir kayıt kıyıda veya pelajik filolarda gerçekleştirilen "küçük çaplı balınacılık" faaliyetlerinde uygulanır ve bahsi geçen bentte belirtilen bütün bilgiler oraya da mümkün olduğunca çabuk eklenir.

25. (a) Bütün Bağlı Hükümetler Komisyona fabrika gemisine ya da yer istasyonuna bağlı olarak çalışan bütün balina avcılarında dair aşağıdaki bilgileri iletirler:

(1) kambur balina hariç, özellikle basınçlı hava dâhil her balina için kullanılan öldürme yöntemi;

(2) vurulan ama kaçırılan balinaların sayısı.

(b) Bu fıkranın (a) bendinde tanımlanan kayda benzer bir kayıt "küçük çaplı balınacılık" yapan gemiler ve fıkra 1'de listelenen türleri avlayan yerli halk tarafından da tutulur ve bahsi geçen bentte belirtilen bütün bilgiler elde edildiği anda oraya eklenir ve Bağlı Hükümetler tarafından Komisyona iletir.

26.(a) Sözleşmenin 7. maddesinin hükümlerine uygun olarak her takvim haftasının bitiminden iki gün sonra, her Bağlı Hükümetin yetkisi altında hareket eden fabrika gemileri ya da balina avcılarının 40° Güney Enleminin güneyinde avladıkları çubuklu balinaların türleri itibarıyla sayısına ilişkin verilerin bildirim yapılar; ancak, Uluslararası Balınacılık Komisyonu Sekreteri tarafından avlanan türlerden herhangi birinin sayısı Komisyona

belirlenen toplam av sınırının % 85'ine ulaştığı düşünüldüğünde, avlanan her bir tür sayısına ilişkin veri her günün sonunda yukarıda belirtildiği gibi bildirilir.

(b) Herhangi bir yılda 7 Nisan tarihinden önce 11. fıkrada avlanmasına izin verilen azami balina sayısına ulaşılabilir gibi görüldüğü takdirde, Uluslararası Balınacılık Komisyonu Sekreteri, sağlanan veriler temelinde bu türlerin her birinin azami av seviyesine erişeceği düşünülen tarihe karar verir ve her fabrika gemisinin kaptanına ve her bir Bağlı Hükümete söz konusu tarihten 4 gün öncesinden az olmamak kaydıyla bu tarihi bildirir. Bu bildirimden sonra kararlaştırılan tarihin gece yarısından sonra 40° Güney enleminin güneyindeki sulara fabrika gemileri ve bunlara bağlı balina avcılarıyla balinaları avlamak ya da avlamak için girişimde bulunmak, yasa dışıdır.

(c) Sözleşmenin 7. maddesindeki hükümler uyarınca, 40° Güney enleminin güney sularında balınacılık faaliyetlerinde bulunma niyetinde olan her bir fabrika gemisinin bildirim yapılması.

27. Sözleşmenin 7. maddesindeki hükümler uyarınca, bütün fabrika gemileri ve avcı gemilerine ilişkin aşağıda belirtilen istatistik bilgilerin bildirim yapılması:

(a) her bir türden avlanan balina sayıları, bunlardan kaybolanlar ve her bir fabrika gemisinde ya da kara istasyonunda işlenenler;

(b) her aşamanın toplam yağ miktarı ve yemek, gübre (dışkı) onlardan üretilen diğer ürünler ile birlikte

(c) fabrika gemisinde, kara istasyonunda ya da "küçük çaplı balınacılık" faaliyetlerinde işlenen her balina için tarihe ve avlanılan yaklaşık enlem ve boylama, cinsine, cinsiyetine, boyuna ve varsa fetüsün boyuna ve belirlenebiliyorsa cinsiyetine ilişkin detaylar.

Yukarıda (a) ve (c) bentlerinde atfedilen bilgiler sayım sırasında teyit edilir ve yavrulama yerleri ve balinaların göçleri hakkında toplanabilen ya da elde edilebilen bütün bilgiler Komisyona bildirilir.

28. (a) Sözleşmenin 7. maddesindeki hükümler uyarınca, bütün fabrika gemileri ve avcı gemilerine ilişkin aşağıda belirtilen istatistik bilgilerin bildirim yapılması:



- (1) her fabrika gemisinin adı ve gros tonajı,
(2) fabrika gemisi ya da kara istasyonuna bağlı her bir avcı gemisi için:

(i) her birinin sezon içerisinde balınacılık için görevlendirildikleri ve avlanmayı durdurdukları tarihler,

(ii) her birinin her bir sezonda balınacılık amacıyla denizde bulunduğu gün sayısı,

(iii) her birinin gros tonajı, beygir gücü, uzunluğu ve diğer özellikleri; yalnızca römorkör olarak kullanılan gemiler belirtilir.

(3) Bahsi geçen sürede çalışır durumda olan kara istasyonları ve eğer varsa hava taşıtı tarafından gün başına aranan mil sayısı.

(b) (a) (2). bendinin (iii) numaralı alt bendi uyarınca istenen bilgi ayrıca aşağıdaki bilgilerle birlikte Ek A'da belirtilen jurnal formatında kaydedilir ve Komisyona iletilir:

(1) mümkün olduğu ölçüde avlama faaliyetinin farklı bölümlerinde her gün ne kadar süre harcandığı;

(2) (a) (2). bendinin (i)-(iii) numaralı alt bentleri ya da (b) (1). bendindeki ölçümlerde veya "küçük çaplı balınacılık" faaliyetleri çerçevesindeki balıkçılık çabalarına ilişkin uygun göstergelerdeki bilgilerde yapılacak tüm düzeltmeler.

29. (a) Mümkün olduğunca bütün fabrika gemileri ve kara istasyonları her bir avlanan balınaya ilişkin aşağıdakileri toplar ve rapor eder:

(1) her iki yumurtalık ya da her iki testisin birleşik ağırlığı,

(2) en az bir kulak tıkaçı ya da bir diş (tercihen ilk çene dişi).

(b) Mümkün olduğunda kıyıda gerçekleştirilen "küçük çaplı balınacılık"

faaliyetleri ya da pelajik filolarca bu bendin (a) alt-bendinde belirtilenlere benzer toplamalar yapılır ve rapor edilir.

(c) (a) ve (b) bentleri uyarınca toplanan tüm numunelere, balınanın platform numarası ya da diğer kimlik numaraları düzgünce etiketlenir ve uygun şekilde muhafaza edilir.

(d) Bağlı Hükümetler (a) ve (b) bentleri altında toplanan numunelerin ve doku örneklerinin olabildiğince hızlı analiz edilebilmesi için önlem alır ve bu analizlerin sonuçlarını Komisyona bildirir.

30. Bağlı bir Hükümet bilimsel izin vermeden önce, önerilen izinleri Bilimsel Komitenin gözden geçirmesi ve üzerinde yorum yapabilmesi için yeterli zaman önce Uluslararası Balınacılık Komisyonu Sekreterine iletir. Önerilen izinlerde aşağıdakiler belirtilir:

(a) araştırmanın amaçları,

(b) yakalanacak hayvanların sayısı, cinsiyet, boyut ve stokları,

(c) diğer milletlerden bilim insanlarının araştırmalara katılım fırsatları,

(d) stokların korunmasındaki muhtemel etkileri.

Mümkün olduğunda, önerilen izinler Bilimsel Komitenin Yıllık Toplantılarında gözden geçirilir ve yorumlanır. İzinler bir sonraki Yıllık Toplantıdan önce verilecekse, Sekreter sunulan izinleri Bilimsel Komite üyelerine gözden geçirip yorumlamaları için posta yoluyla iletir. İzinler sonucu yapılan araştırmaların ön sonuçları Bilimsel Komitenin bir sonraki Yıllık Toplantısına kadar hazır edilmelidir.

31. Bağlı Hükümet, balinalar ve balınacılık alanındaki kendi tüm resmi mevzuatının ve bu mevzuattaki değişikliklerin örneklerini Komisyona iletir.



BALINACILIĞIN DÜZENLENMESİNE İLİŞKİN ULUSLARARASI SÖZLEŞME, 1946

PROGRAM EK A

BAŞLIK SAYFASI

(Sezon başına her avcı için bir jurnal)

Avcı Adı..... Yapım yılı.....
İlgili sefer/kara istasyonu.....
Sezon.....
Etraflı uzunluk..... Ahşap/çelik gövde.....
Gros Tonaj.....
Makine Tipi..... H.P.....
Maksimum hız..... Ortalama arama hızı.....
Asdik seti, yapım ve model no.....
Kurulum yılı.....
Topun üreticisi ve boyutu.....
İlk kullanılan zıpkın türü..... Patlayıcı/elektrik/patlamayan tür
Öldürücü zıpkın türü.....
Öncü uzunluğu ve türü.....
Balina hattı türü.....
Fıçının deniz seviyesinden yüksekliği.....
Hız botu kullanımı, Evet/Hayır
Kaptan adı.....
Yıl olarak deneyimi Yıl olarak deneyimi
Zıpkıncının Mürettebat
adı..... sayısı.....



BALIN AÇIKLIĞIN DÜZENLENMESİNE İLİŞKİN ULUSLARARASI SÖZLEŞME, 1946

TARİHİ		SAYFA NO.	
Tarih	Avci İsmi	Sayfa No.	TABLO 1
Anama:	Azımsaya başlama (yünden başlama) zamanı *Bahneların görüldüğü ya da avcıya bildirildiği zaman Balina tüken Görülen sayı ve grupların sayısı Bulunduğu pozisyon Balinaların bula avcısınımsi Takip etme: Takibe başlama zamanı (ya da balinaların spirandığı zaman) Bahneların vurulduğu ya da takibin sona erdiği zaman Sonar kullanıldı (Evet/Hayır)		

DAĞUTUM:		KALDIRILAN SONA ERDİĞİ YA DA	
	Bahneların bildirildiği ya da gemi boydasına çekildiği zaman Avin seri numarası Tayına: Kaldırılmanın başlaıldığı zaman Kaldirılmanın sona erdiği ya da çekilmenin başlaıldığı zaman Fabrikaya teslim edildiği tarih ve zaman Dihlendirme: Durduğu zaman (grişklemeinin ya da ünlendirmenin)		

HAVA KOŞULLARI		Rüzgâr	Göğü
Toplam av zamanı	Denizin durumu	kuvveti ve yönü	mesafesi
A) sonarlı	Zaman durumu		
B) sonarsız	Zaman dağıtım süresi		
Toplam av zamanı	Toplam avlama süresi		
Toplam avlama süresi	Toplam ünlendirme süresi		
Diger süreler (yakıt ikmal, imanda duvna vb.)			
Mavi:	Görülen balinalar (Numara ve Balık sınıfı numaraları)	Bryde	
Catal Kuyruğu		Minké	
Kambur		İşpemeçet	
		Diger (Açıkça belirtin)	

NOTLAR:		AÇIKLAMA	

TABLO EK-A
SÜRÜ RAPORU

TABLO 2

Her pelajit-sefer veya kıyı istasyonunca, peşine düşülen her işpemeçet balına sınıfı için doldurulur. Her gün için ayrı form kullanılır. Sefemin ya da kıyı istasyonunun adı: Tarih:	Fabrika gemisinin öggen pozisyonu:
Sürünün bulunduğu zaman	Süründeki balinaların toplam sayısı
Süründeki balinaların toplam sayısı	Sürünün yakalanabilir balinaların sayısı
Süründen her avcı tara fından yakalanan balina sayısı	Avcunun adı
Avcunun adı	Avcunun adı
Avcunun adı	Süründen yakalanan toplam sayı
Süründen yakalanan toplam sayı	

Notlar:

Açıklayıcı Notlar.

- A. Bir sürünü avda yer alan her bir avcı tarafından yakalanan her süründeki balinaların sayısı ile doldurulan, avcılar tarafından kovularsa ancak süründen balina yakalayamazsa 0 yazın; filoda yer alan sürünün tabeline katılmayan avcılar için X yazın.
- B. Bu formda yer alan balina sınıfı bir avcunun bir balınayı yakaladığı zıdından azama ile zaman kaybetmeksiniz diğer bir balınayı kovalamaya başladığı şekilde birbiriüne yestetli derecede yakın olan bir grup balınayı kasetmektedir.
- C. Yakalanabilir balina, mümkün olduğu takdirde avcılarmı boyur ve tür rübanyile yakalayabileceği balınadır. Yasa dışı olduğu tüm balınadan tapınaması gerekmez, örneğin avcılar büyük büyük balınalar üzerinde yoğunlarsırsa bunlar yakalanabilir balınalar olarak sayılır.
- D. Ayrı sürü üzerine çalışan farklı seferlerden ya da şiketlerden avcılara ilişkin bilgiler. Notlar bölümlüne kaydedilir.



BEYAN

Türkiye, Kıbrıs sorununa siyasi çözüm bulunulmasına yönelik kararlılığını sürdürmektedir ve bu konudaki iradesini açıkça ortaya koymuştur. Buna göre, Türkiye halen devam etmekte olan BM müzakere sürecini ve kapsamlı çözüme ulaşılmasına ilişkin Kıbrıs Türk tarafının yapıcı tutumunu desteklemektedir. Türk tarafının kapsamlı çözüme yönelik kararlılığı BM tarafından da teyid edilmektedir.

Kapsamlı çözüm sağlanana kadar Kıbrıs konusunda Türkiye'nin pozisyonu değişmeyecektir:

Kıbrıslı Türkleri ve Kıbrıslı Rumları ortaklaşa dolayısıyla hukuken veya fiilen Kıbrıs'ı bir bütün olarak temsil etmeye yetkili tek bir makam yoktur. Türkiye, Kıbrıs Rum makamlarının şu anda da olduğu gibi, sadece ara bölgenin güneyinde denetim ve yargı yetkisini kullandığını ve Kıbrıs Türk halkını temsil etmediğini kabul etmeye devam edecek ve Kıbrıslı Rumların faaliyetlerini bu şekilde değerlendirecektir.

Yukarıda maruz hususlar çerçevesinde, Türkiye'nin Balıncılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ve Protokolü'ne katılması hiçbir şekilde, sözde "Kıbrıs Cumhuriyeti"nin Türkiye tarafından tanındığı veya sözde "Kıbrıs Cumhuriyeti" ile Balıncılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ve Protokolü çerçevesinde temasta bulunma yükümlülüğü içerisinde olduğu şeklinde yorumlanmamalıdır.



TBMM Basımevi - 2016